

INSTALLATION AND USER'S MANUAL

SALIENT / SALIENT SLOW

Electromechanical actuators
for projecting up and over and sectional spring-loaded



comunello.com

ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE
INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCCIONES D'UTILISACION ET D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



91300127 - Rev. 01 - 30.12.14

FIG. 1

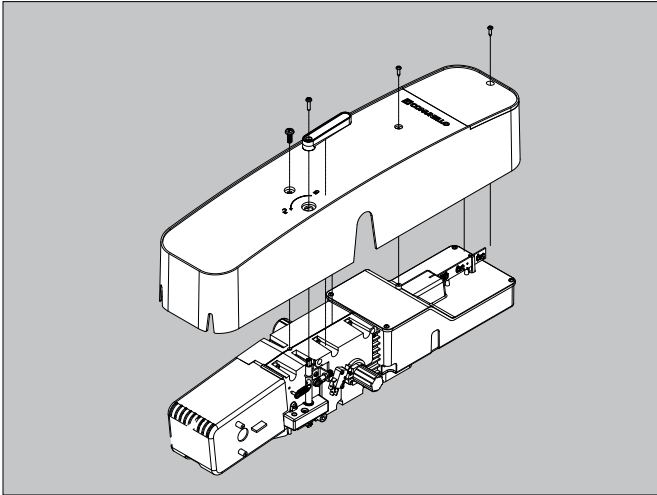


FIG. 2

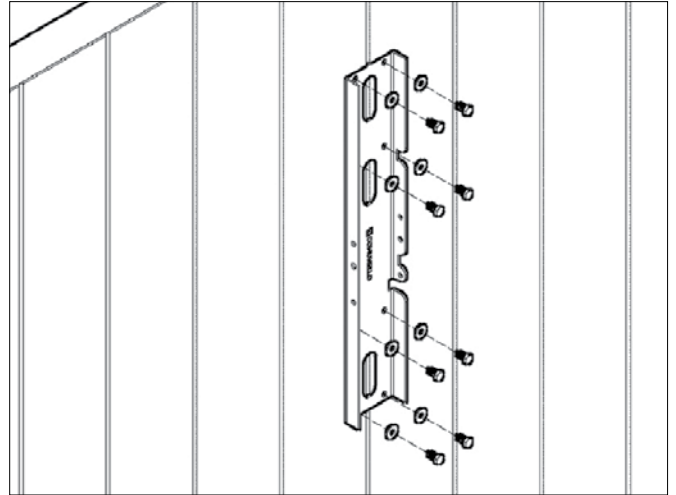


FIG. 3 A

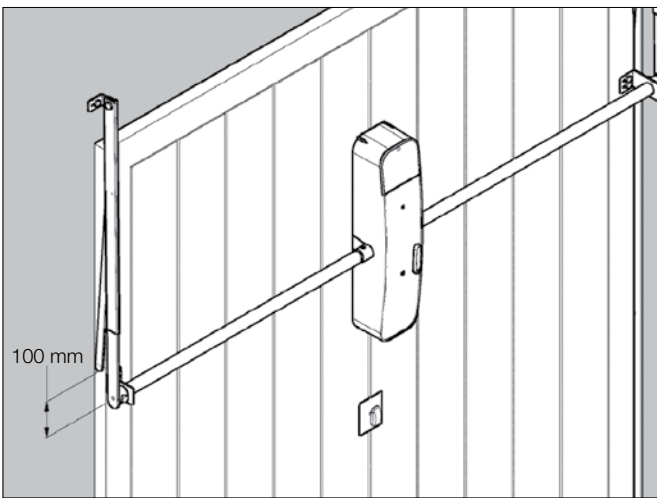


FIG. 3 B

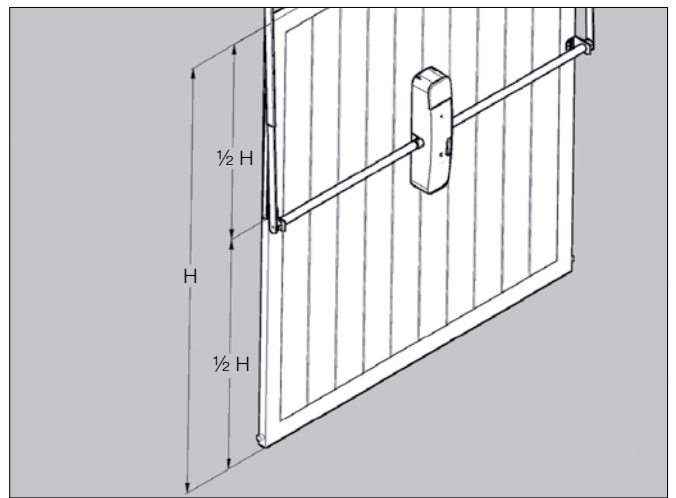


FIG. 4

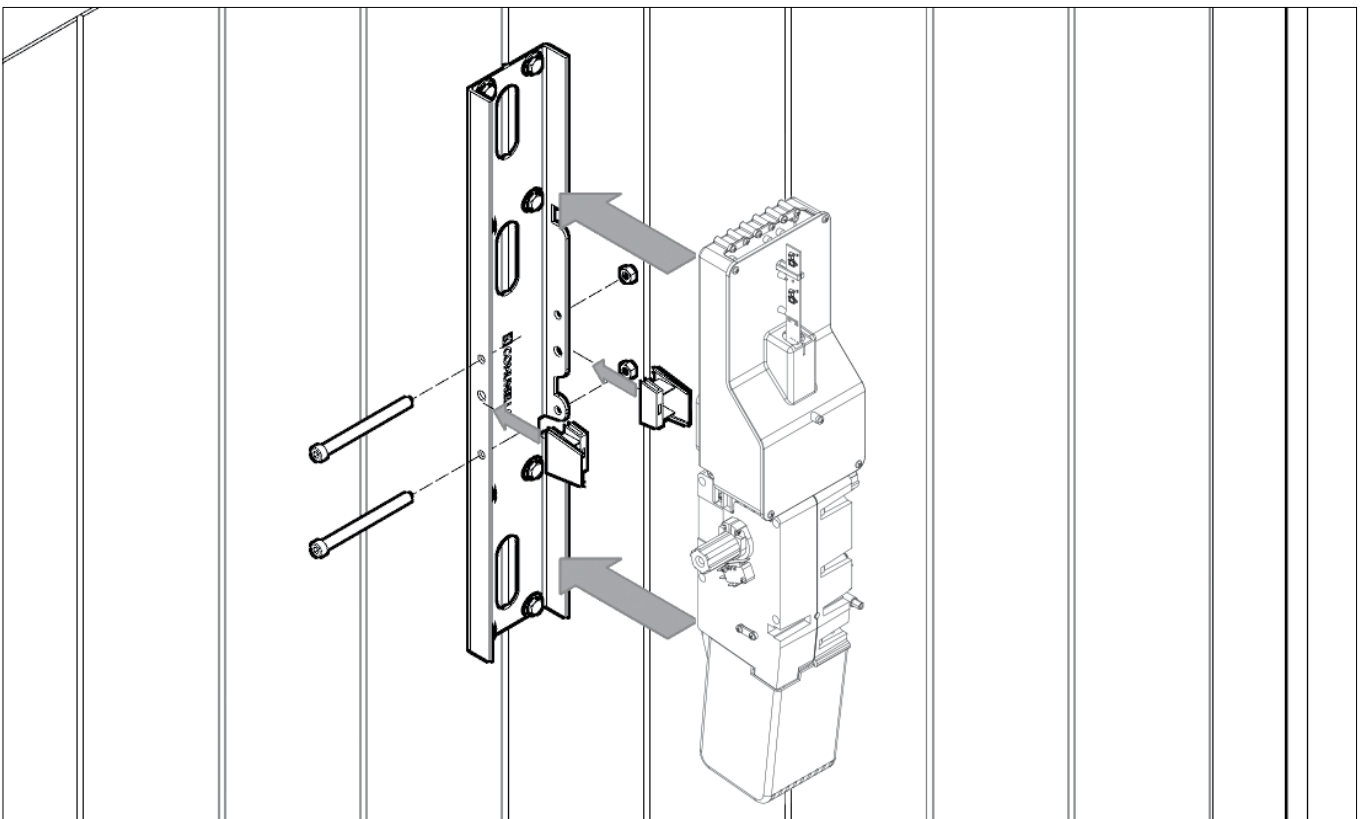


FIG. 5

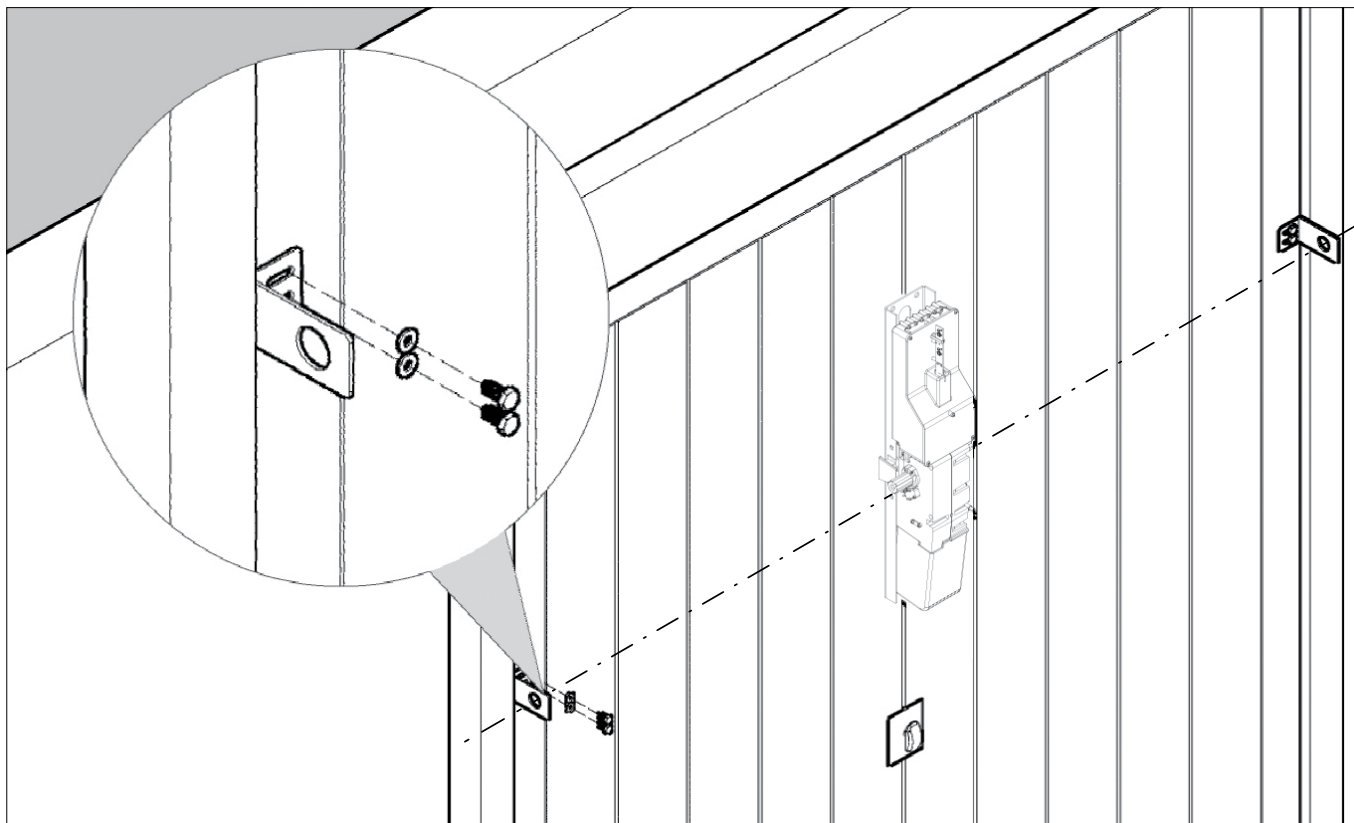


FIG. 6 A

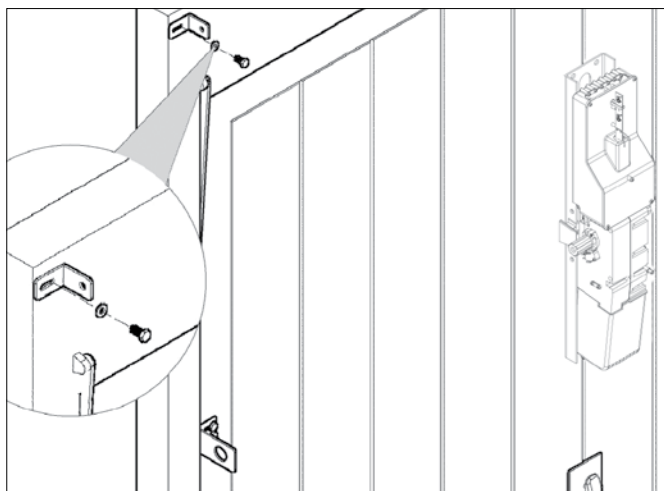


FIG. 6 B

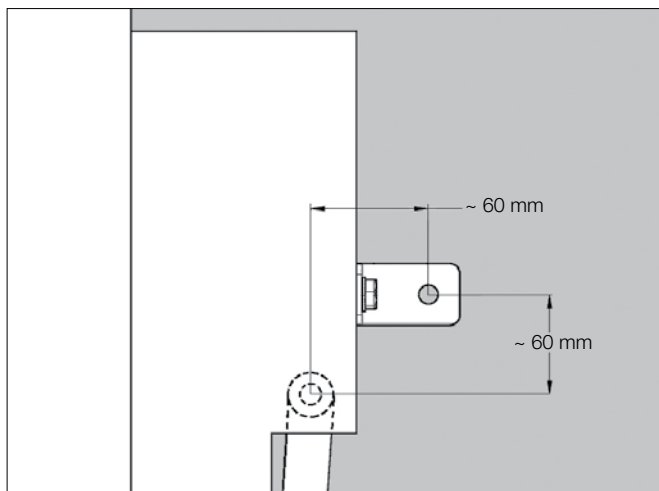


FIG. 7

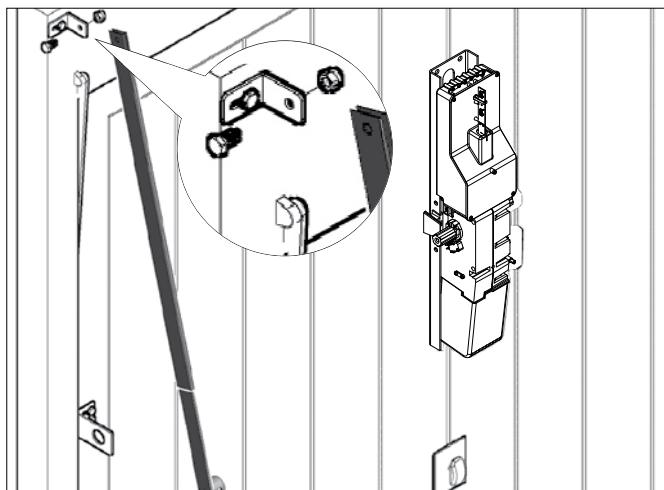


FIG. 8

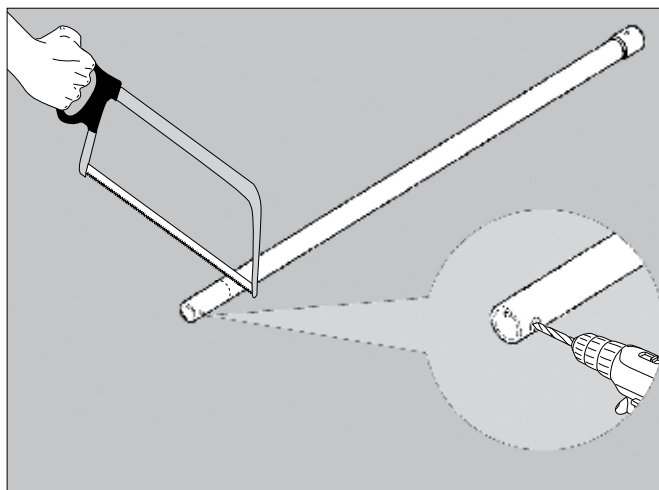


FIG. 9

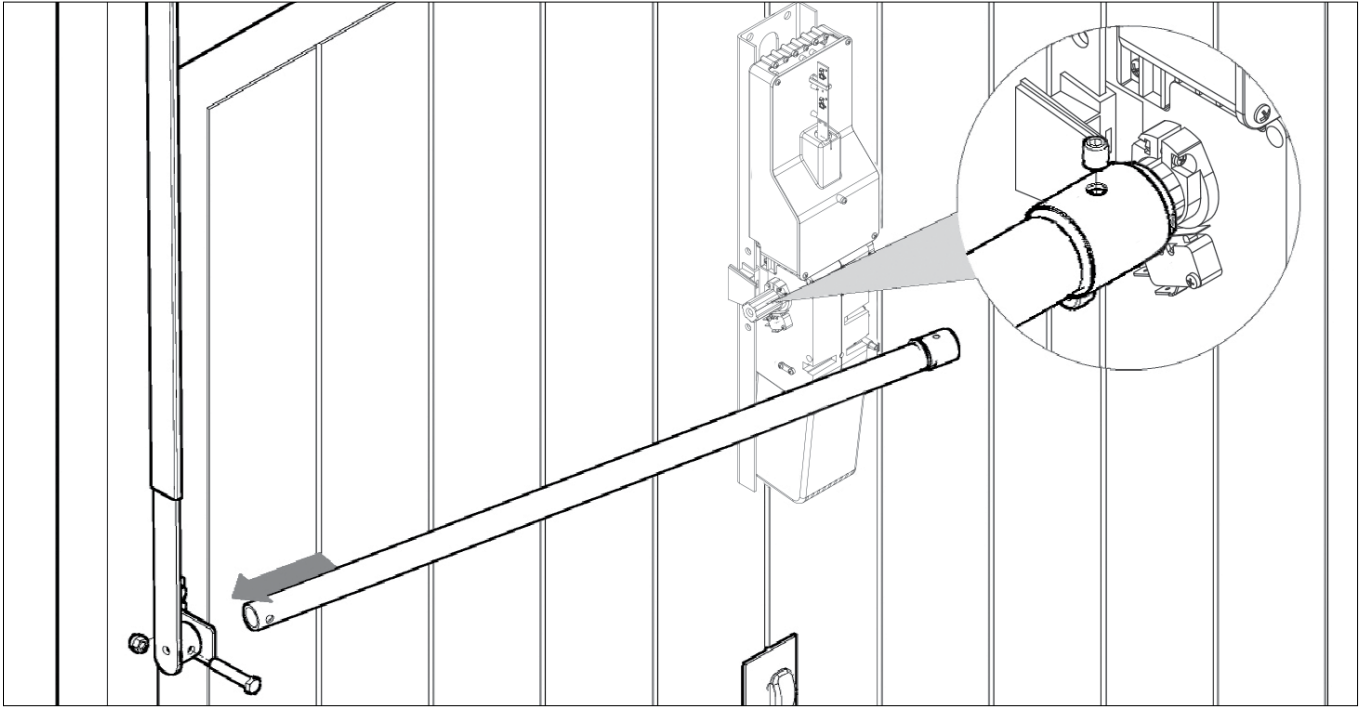


FIG. 10

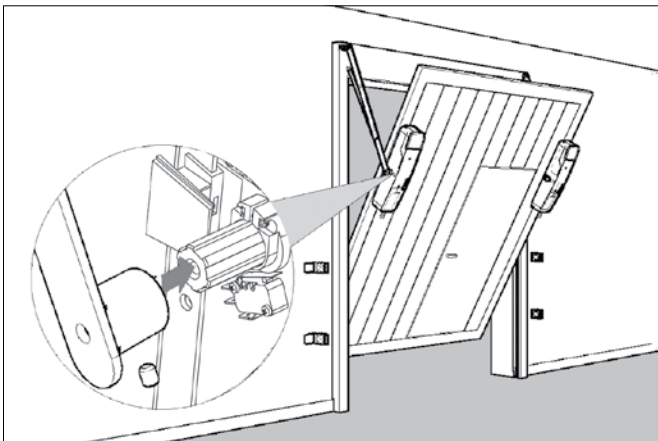


FIG. 11

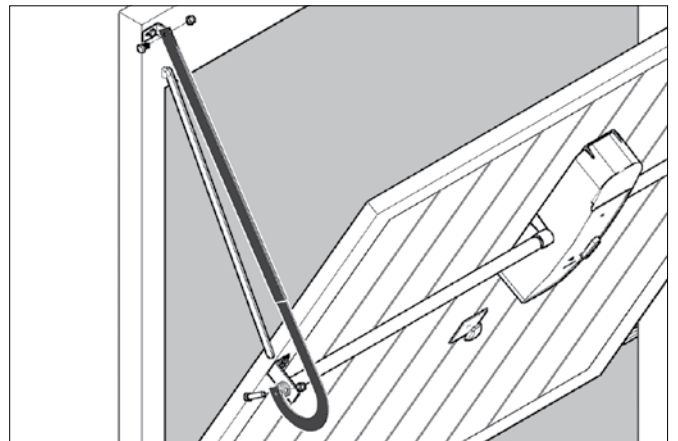


FIG. 12

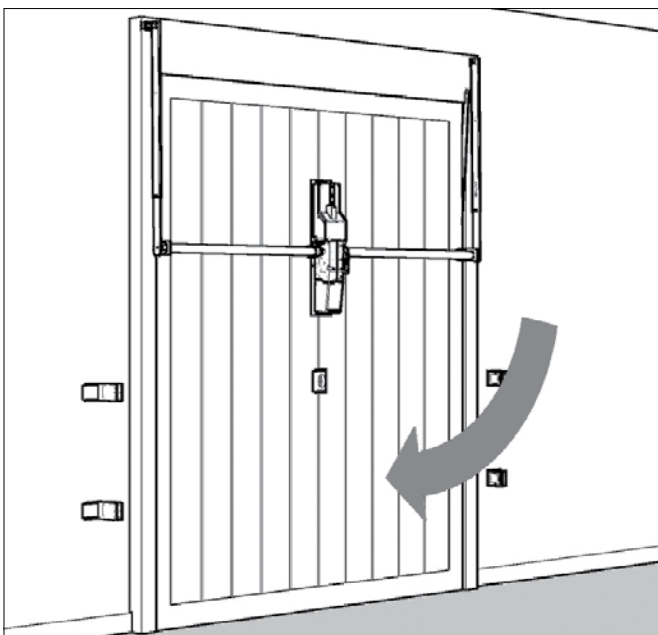


FIG. 13

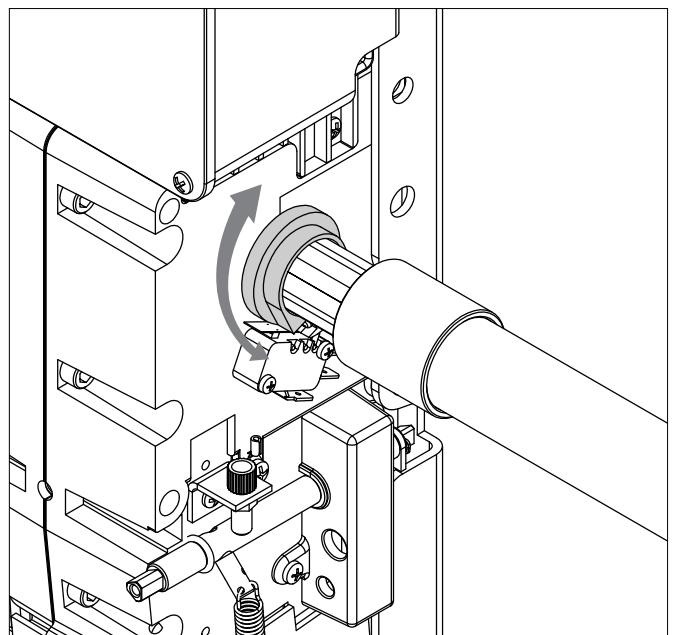


FIG. 14

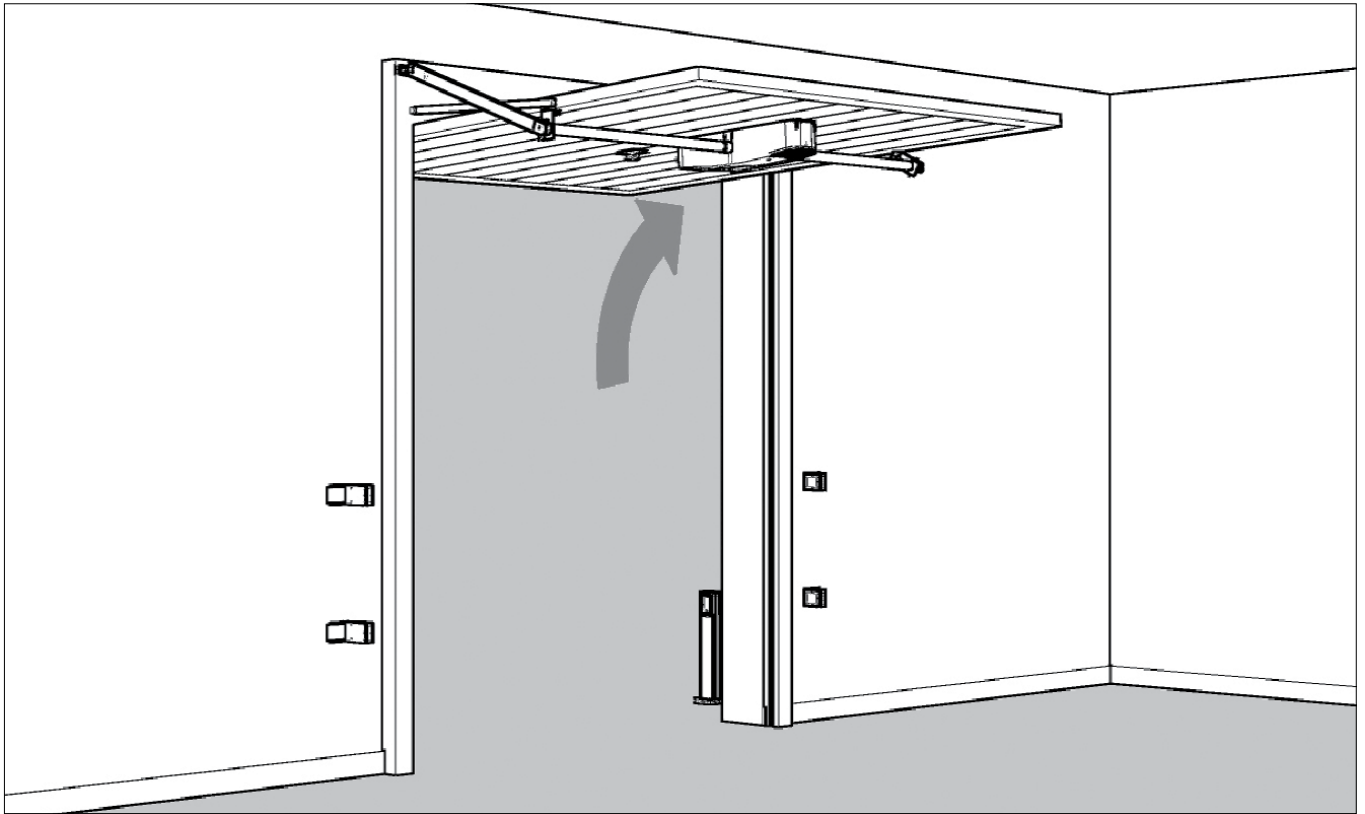


FIG. 15

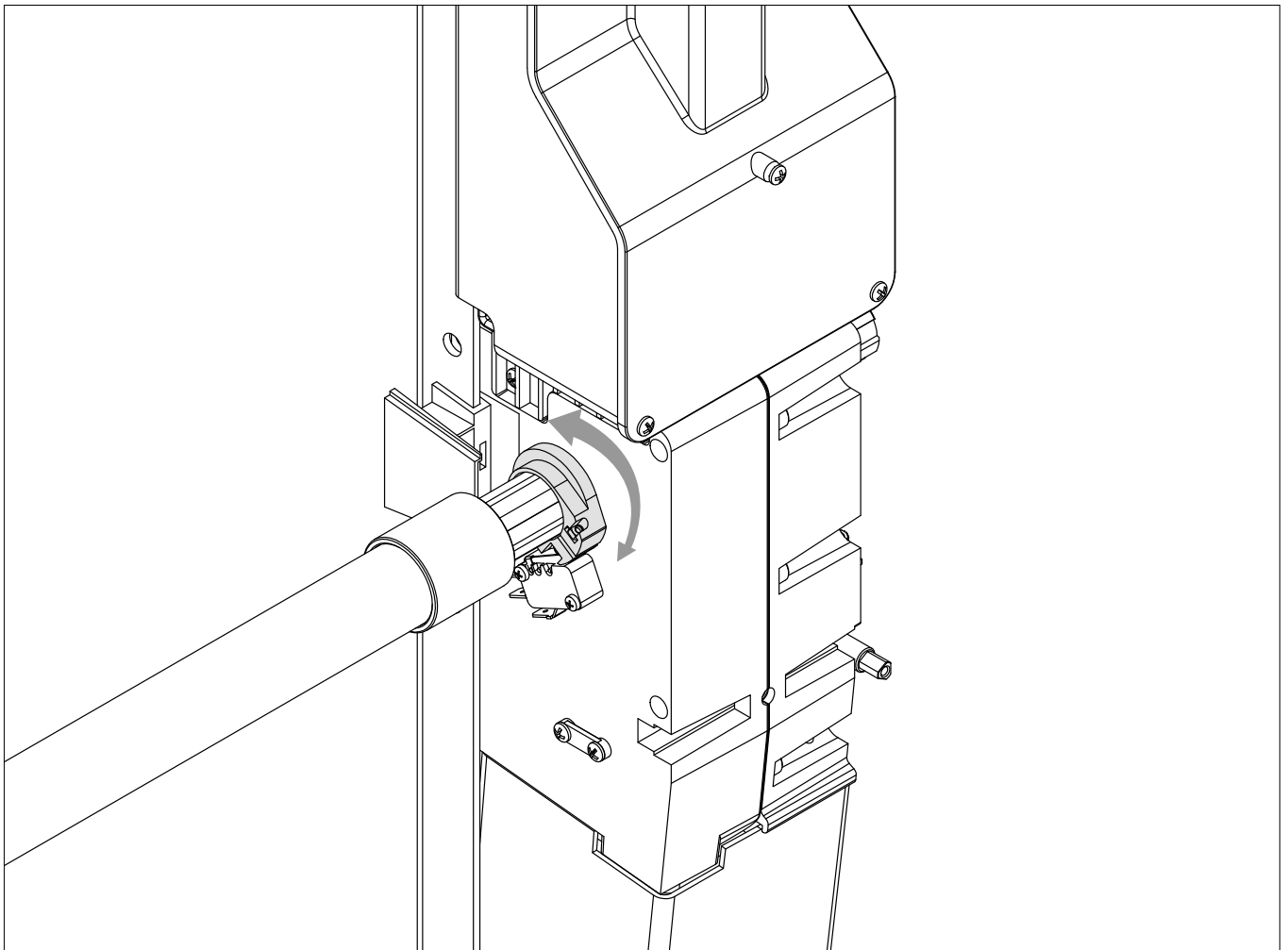


FIG. 16

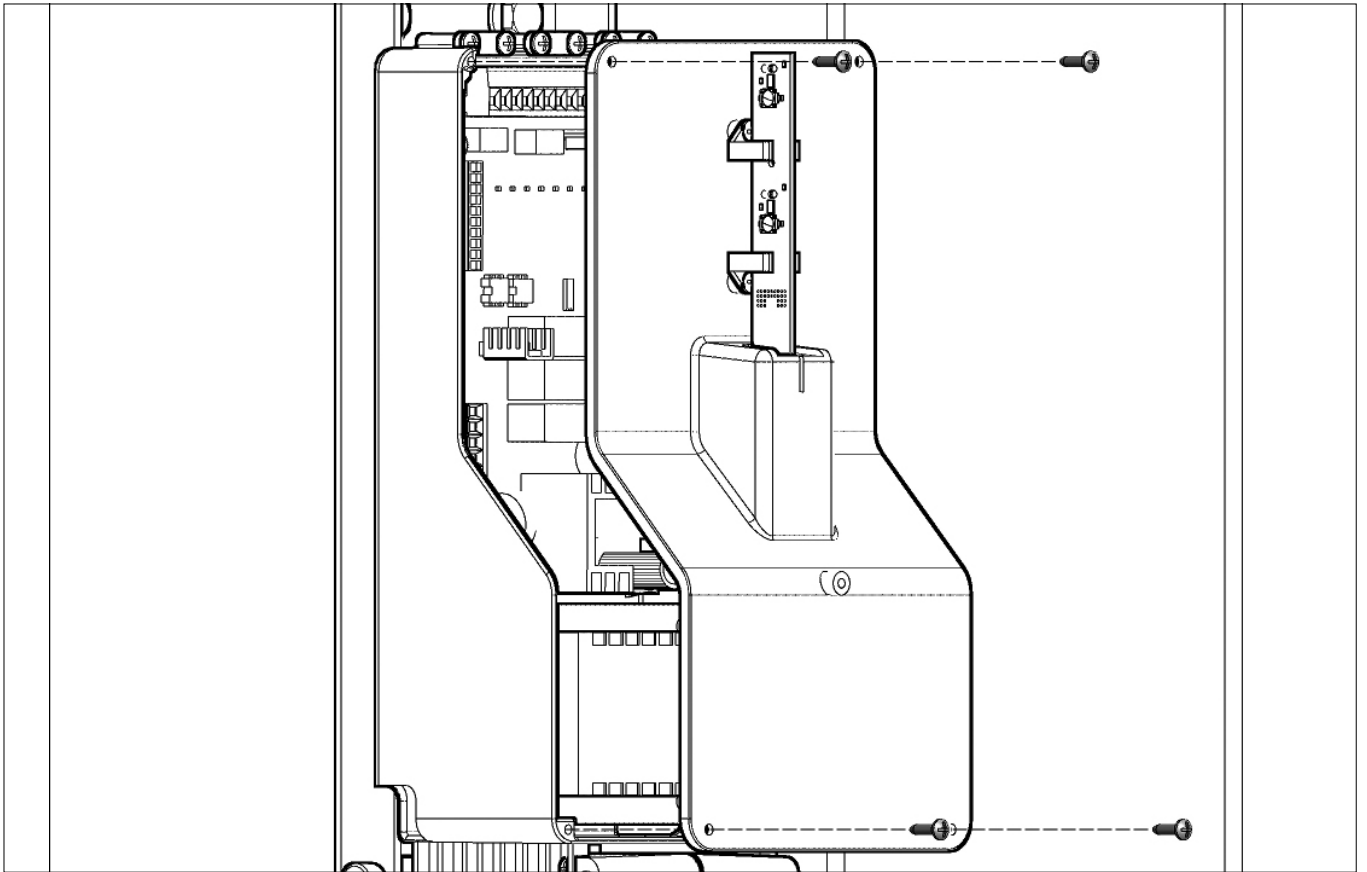


FIG. 17



FIG. 18

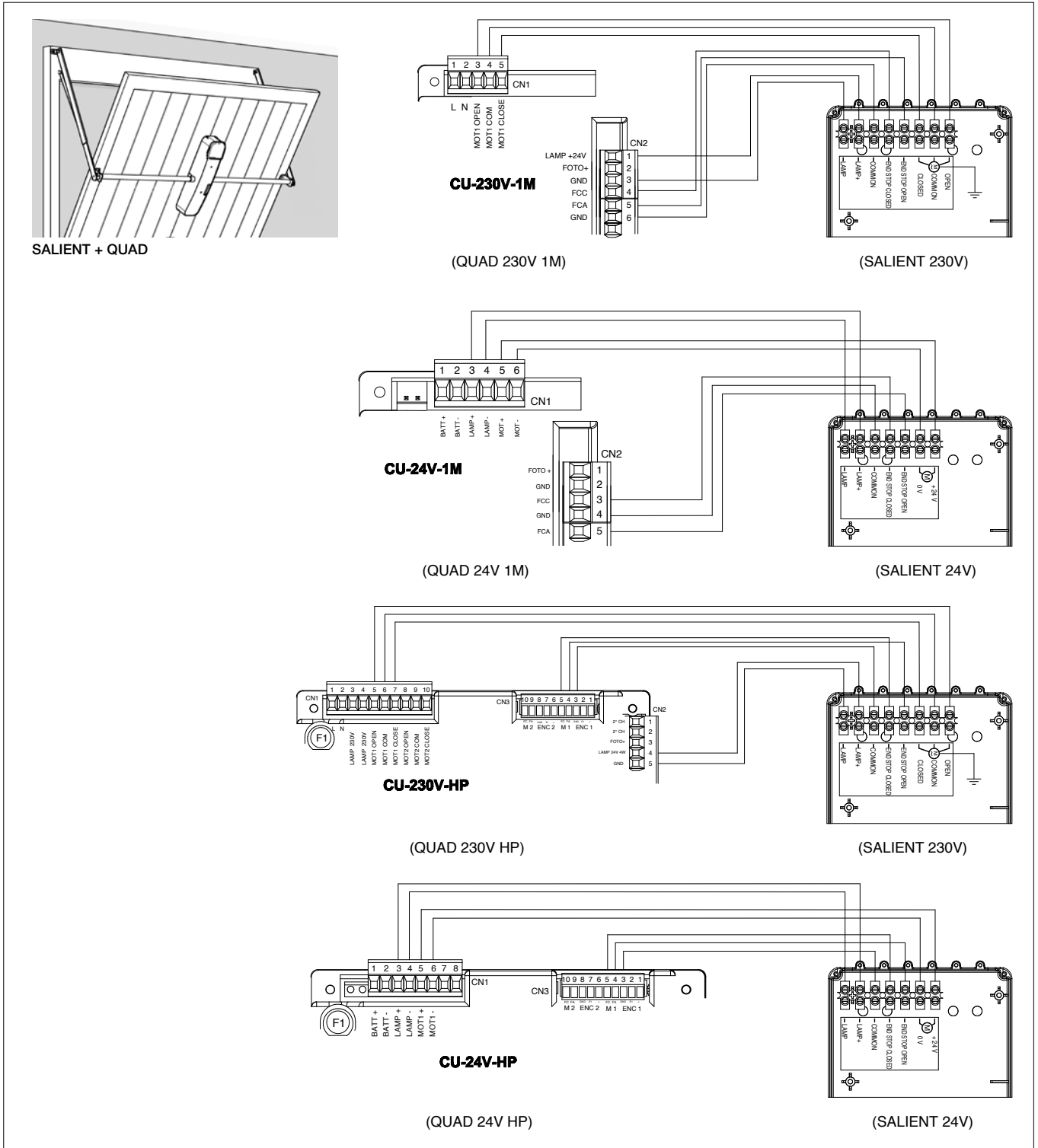


FIG. 19

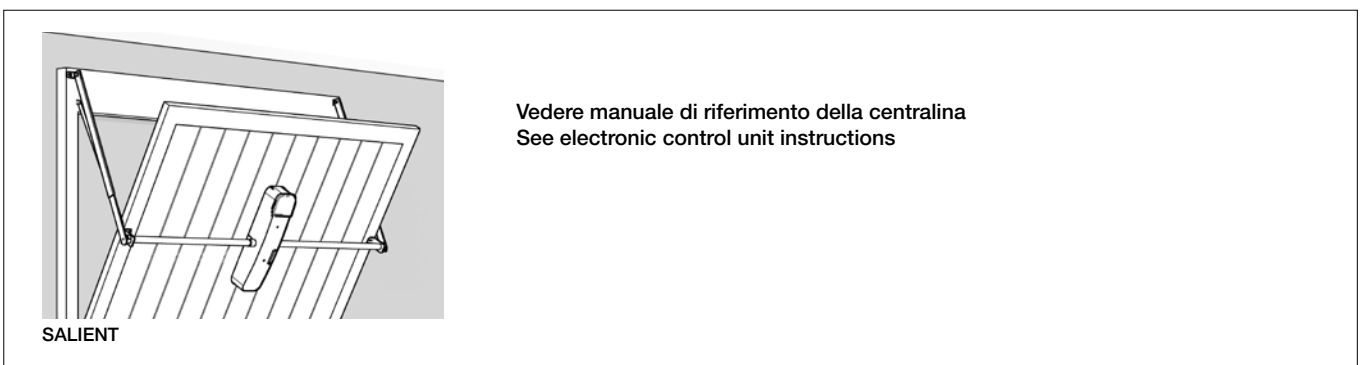
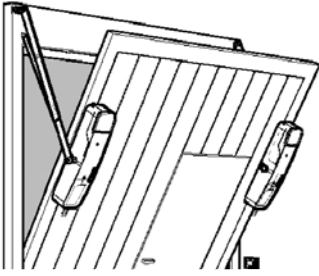


FIG. 20



2 SALIENT

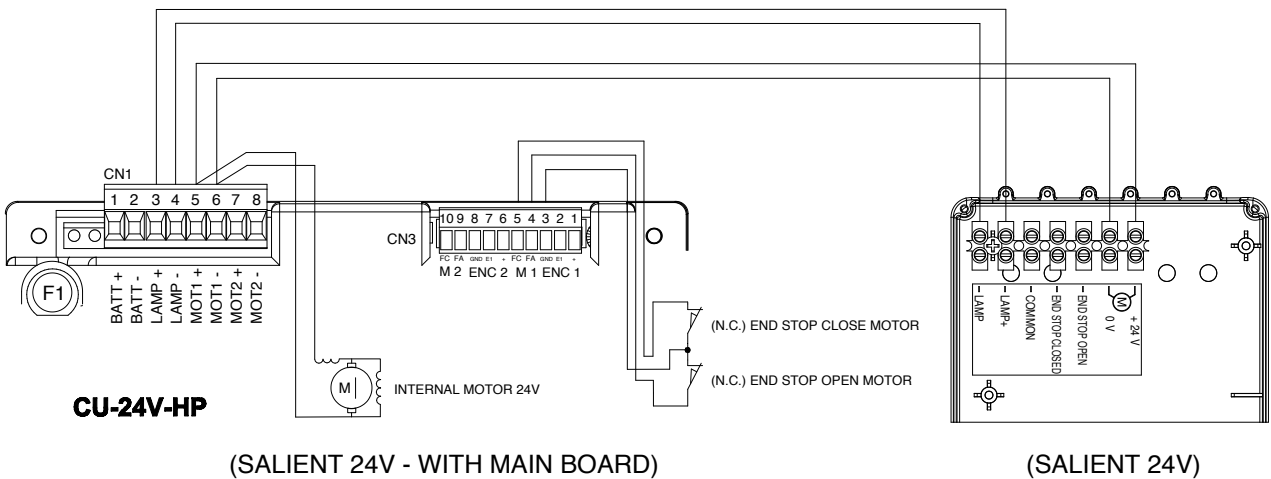
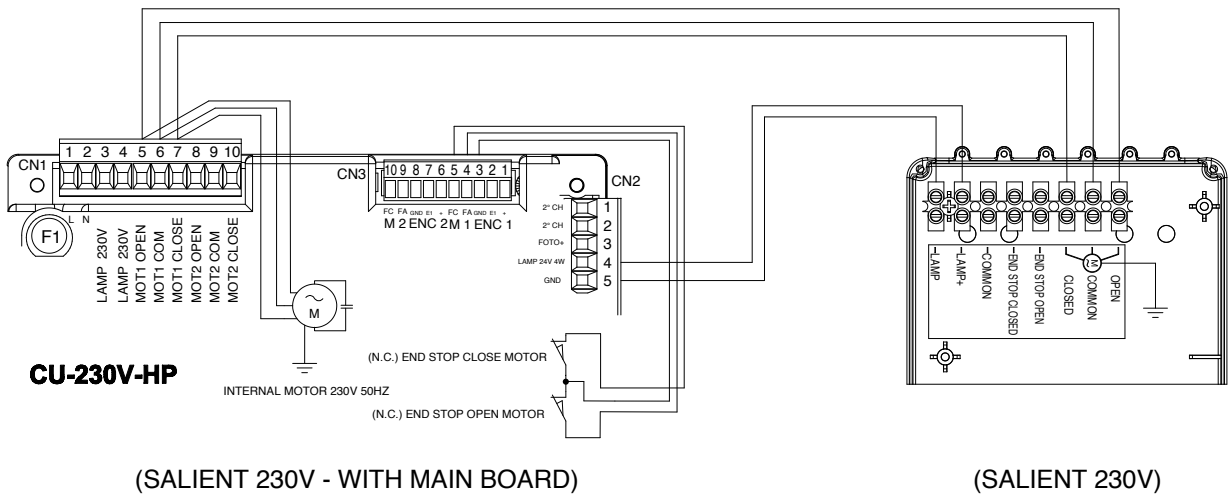
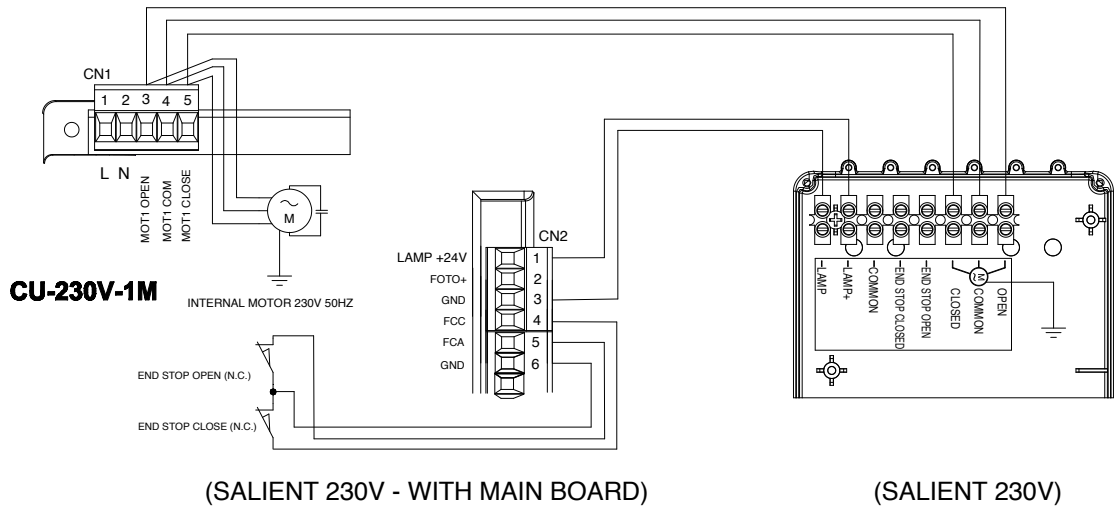
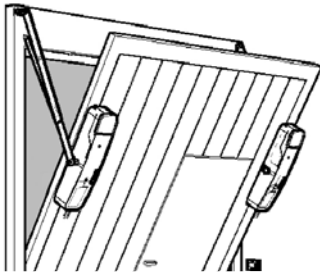


FIG. 21



2 SALIENT + QUAD

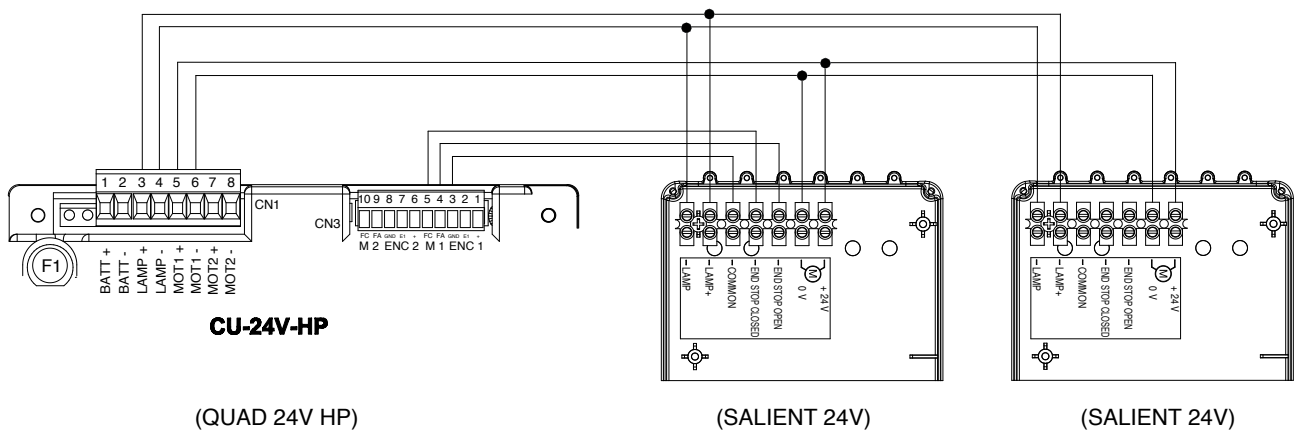
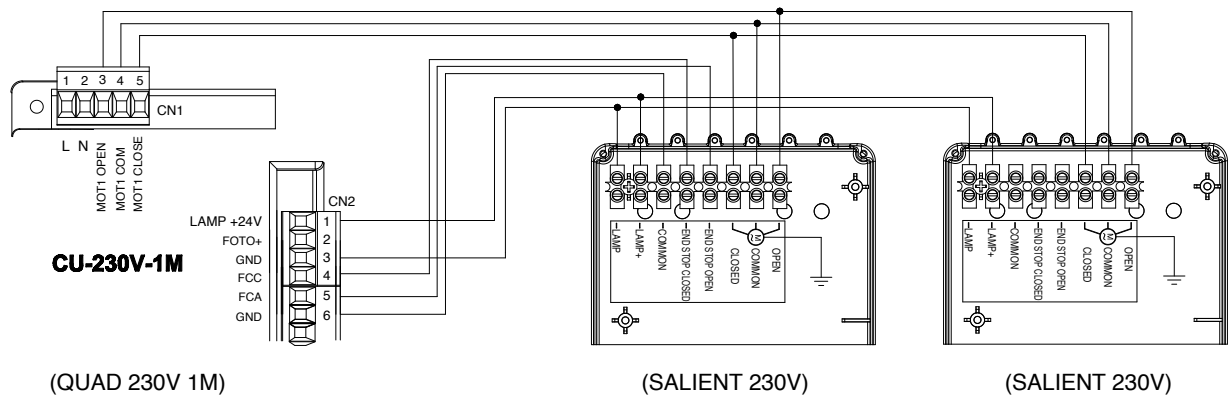
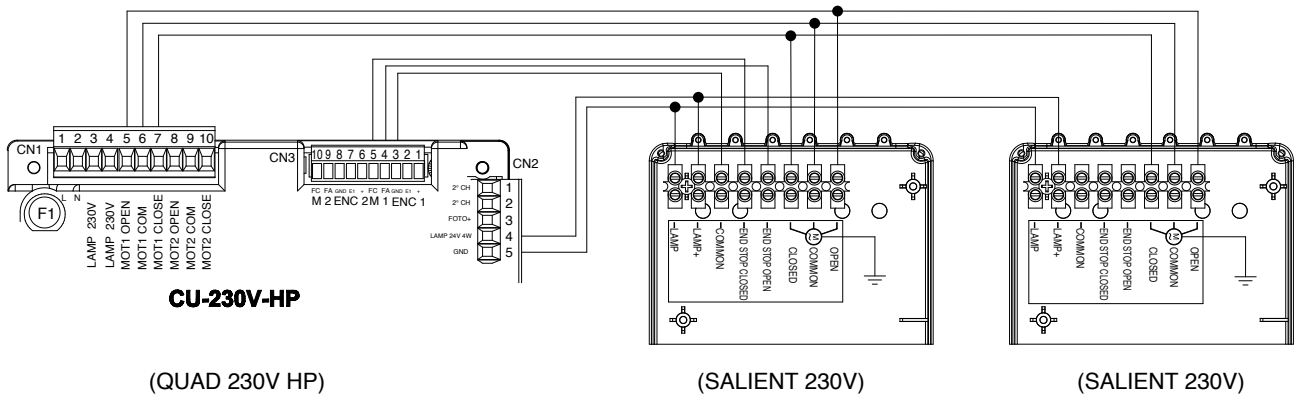


FIG. 22

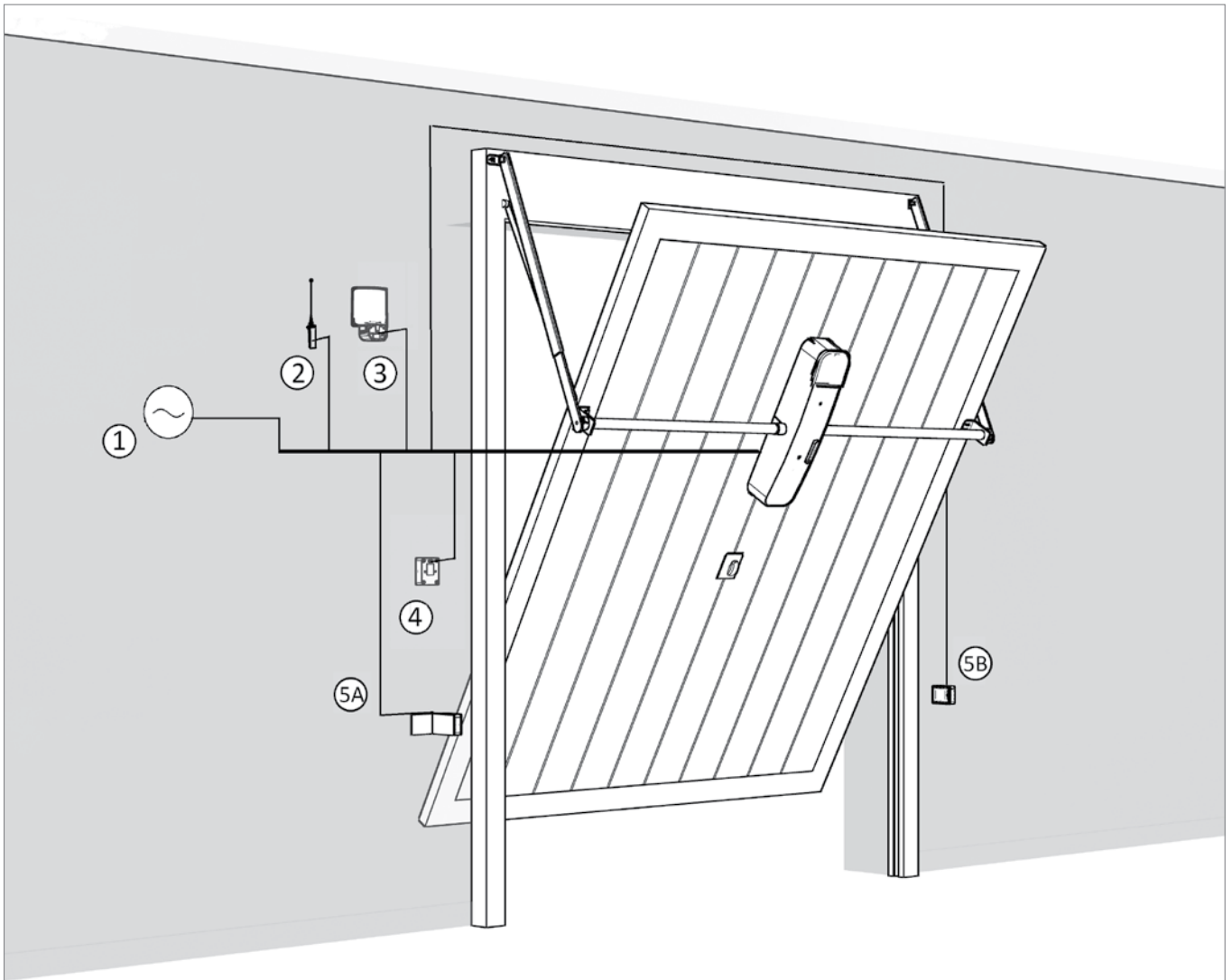
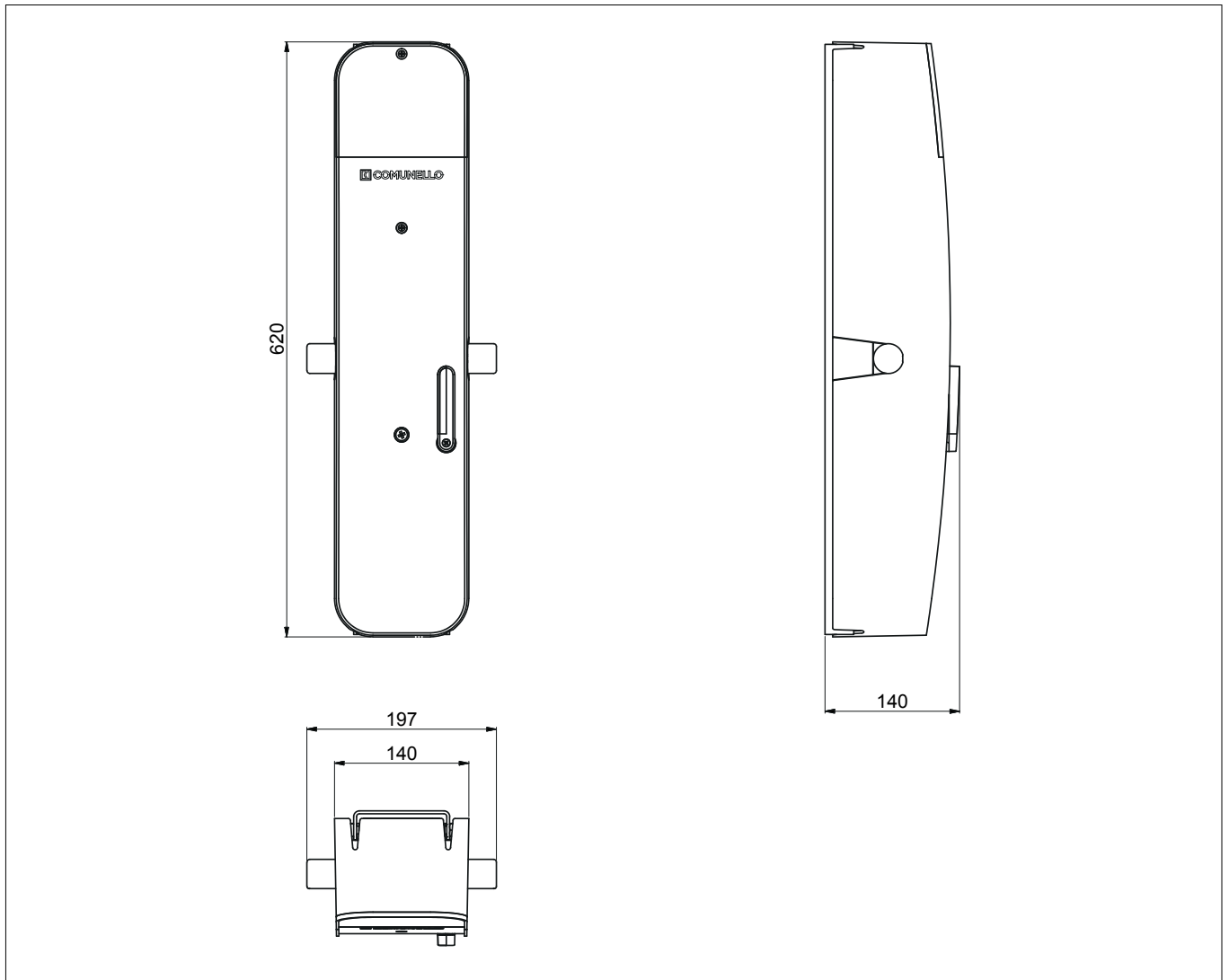


TABELLA CONNESSIONI CAVI AG01 - WIRES CONNECTION TABLE AG01

OVERHEAD DOOR (CU 24V 1M)

ID	Description	Cable type	Lenght (1m to 10m)	Lenght (10m to 20m)
1	Main power supply		2x1,0mm ²	2x1,5mm ²
3	Flashing light	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2x0,5mm ²	2x1,0mm ²
5A	Photocell TX		2x0,5mm ²	2x1,0mm ²
5B	Photocell RX		4x0,5mm ²	4x1,0mm ²
4	Key selector		3x0,5mm ²	3x1,0mm ²
2	Antenna	RG58	max 20m	

FIG. 23



ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE SALIENT

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Il sottoscritto, sig. **COMUNELLO LUCA** rappresentante il seguente costruttore

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy

DICHIARA che l'apparecchiatura descritta in appresso:

Descrizione **Automazione elettromeccanica per portoni basculanti.**
Modello **SALIENT**

è conforme alle disposizioni legislative che traspongono le seguenti direttive:

- direttiva 2004/108 CE (Direttiva EMC)
- direttiva 2006/42/CE (Direttiva Macchine)

e che sono state applicate tutte le norme e/o specifiche tecniche di seguito indicate

EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN300220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
ed emendamenti successivi

Ultime due cifre dell'anno in cui è affissa la marcatura CE **14**

Rosà (VI) – Italia
01-09-2014

Inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporata o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 2006/42/CE e alla legislazione nazionale che la traspone.

Dr. LUCA COMUNELLO

Legale rappresentante della FRATELLI COMUNELLO s.p.a.



Fratelli Comunello S.p.A.

Azienda con Sistema Gestione Qualità certificato
UNI EN ISO 9001:2008.

(Certificato n° 50 100 11235 Rev. 01)

INDICE

1	AVVERTENZE GENERALI
1.1	Avvertenze per la sicurezza
1.2	Avvertenze per l'installazione
1.3	Avvertenze per l'uso
2	MODELLI E DESCRIZIONE PRODOTTO
2.1	Descrizione
2.2	Installazione tipica
3	CARATTERISTICHE TECNICHE DEL PRODOTTO
4	INSTALLAZIONE
4.1	Verifiche preliminari
4.2	Limiti d'impiego
4.3	Lavori di predisposizione all'installazione
4.4	Installazione del motoriduttore mod. SALIENT
4.4.1	Installazione
4.4.2	Installazione finecorsa
4.4.3	Sblocco manuale del motoriduttore
5	PREDISPOSIZIONE AI COLLEGAMENTI ELETTRICI
6	COLLAUDO
7	MANUTENZIONE DEL PRODOTTO
8	RICAMBI
9	SMALTIMENTO DEL PRODOTTO
10	GARANZIA

1 AVVERTENZE

1.1 AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale professionalmente competente. È necessario leggere tutte le istruzioni prima di procedere all'installazione. Tutto quello che non è espressamente previsto in queste istruzioni non è permesso; usi non previsti potrebbero essere fonte di danni al prodotto e mettere in pericolo persone e cose. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità dall'inosservanza della buona tecnica nella costruzione dei cancelli, nonché delle deformazioni che potrebbero verificarsi durante l'uso. Conservare questo manuale anche per utilizzi futuri. La progettazione, la fabbricazione dei dispositivi che compongono SALIENT ed il presente manuale rispettano pienamente la norma vigente. Considerando le situazioni di rischio che possono verificarsi durante l'installazione e l'uso di SALIENT è necessario che anche l'installazione avvenga nel pieno rispetto di leggi, norme e regolamenti; in particolare:

1.2 AVVERTENZE PER L'INSTALLAZIONE

- Prima di iniziare l'installazione verificare la necessità di ulteriori dispositivi e materiali che possono servire a completare l'automazione con SALIENT in base alla specifica situazione d'impiego.
- L'automatismo non deve essere utilizzato prima di aver messo in sicurezza la porta.
- Il materiale dell'imballaggio deve essere smaltito nel pieno rispetto della normativa locale.

1.3 AVVERTENZE PER L'USO

- Non eseguire modifiche su nessuna parte se non previste nel presente manuale. Operazioni di questo tipo possono solo causare malfunzionamento. Il costruttore declina ogni responsabilità per danni derivati da prodotti modificati.
- Evitare che le parti dell'automatismo possano venir immerse in acqua o in altre sostanze liquide. Anche

durante l'installazione evitare che liquidi possano penetrare all'interno della centrale e di altri dispositivi aperti.

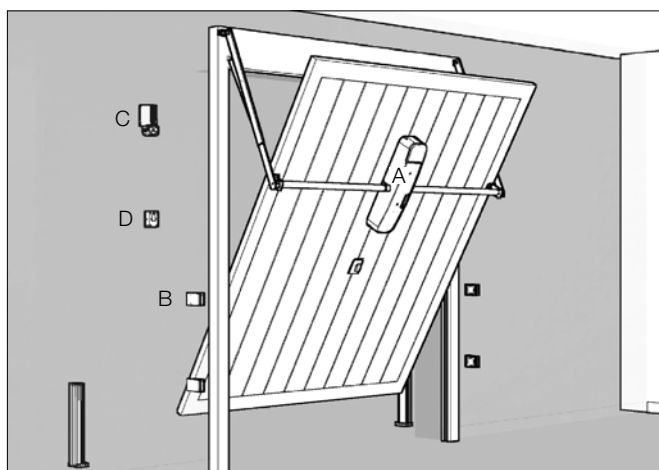
- Qualora sostanze liquide siano penetrate all'interno dei dispositivi dell'automatismo, scollegare immediatamente l'alimentazione elettrica e rivolgersi al servizio di assistenza; l'uso di SALIENT in tali situazioni può causare situazioni di pericolo.
- Non tenere qualsiasi componente di SALIENT vicino a fonti di calore né esporlo a fiamme; tali azioni possono danneggiarlo ed essere causa di malfunzionamenti, incendio o situazioni di pericolo.
- Nel caso di lunghi periodi di inutilizzo, per evitare il rischio di perdite di sostanze nocive dalla batteria opzionale è preferibile estrarla e custodirla in luogo asciutto.
- Collegare la centrale solo ad una linea di alimentazione elettrica dotata di messa a terra di sicurezza.
- Tutte le operazioni che richiedono l'apertura dei gusci di SALIENT devono avvenire con la centrale di comando scollegata e dall'alimentazione elettrica; se il dispositivo di sconnessione non è a vista apporvi un cartello: "ATTENZIONE MANUTENZIONE IN CORSO".
- Qualora si verificano interventi di interruttori automatici o di fusibili, prima di ripristinarli è necessario individuare ed eliminare il guasto.
- Nel caso di guasto non risolvibile facendo uso delle informazioni riportate nel presente manuale, interpellare il servizio di assistenza.

2 MODELLI E DESCRIZIONE PRODOTTO

2.1 DESCRIZIONE

SALIENT è un attuatore elettromeccanico per portoni basculanti ad uso residenziale con centrale integrata che consente di muovere il portone mediante pulsante, radiocomando e, quando necessario, manualmente grazie all'apposito sblocco manuale in dotazione.

2.2 INSTALLAZIONE TIPICA



LEGENDA

- A MOTORIDUTTORE
- B FOTOCELLULE
- C LAMPEGGIANTE
- D SELETTORE A CHIAVE

3 CARATTERISTICHE TECNICHE

	SALIENT		SALIENT SLOW
Alimentazione (se centrale)	230 ~ 50Hz		
Alimentazione motore	24 ---	230 ~	230 ~
Potenza assorbita	150 W	280 W	280 W
Assorbimento	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Coppia	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Intermittenza di lavoro	Uso intensivo	40%	40%
Grado di protezione	IP24D		
Classe di isolamento	II	1 messa a terra	
Temp. di funzionamento	da -20°C a + 50°C		
Velocità	1,7 rpm		1,2 rpm
Peso	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 INSTALLAZIONE

4.1 VERIFICHE PRELIMINARI

Per un corretto funzionamento dell'automazione assicurarsi che:

- Tutti gli accessori siano adeguatamente dimensionati ed opportunamente mantenuti.
- La porta, se lasciata libera in ogni posizione, non si muova da sola. Il portone deve essere controbilanciato da molle o contrappesi.
- Che nella corsa del portone, sia in chiusura che in apertura, non ci siano punti di maggiore attrito.

4.2 LIMITI D'IMPIEGO

Prima di eseguire l'installazione del motoriduttore, verificare che i suoi dati rientrino nei limiti d'impiego nel capitolo 3 "Caratteristiche tecniche del prodotto".

4.3 LAVORI DI PREDISPOSIZIONE ALL'INSTALLAZIONE

- Estrarre l'attuatore dalla scatola.
- Sbloccare il motore come illustrato nel paragrafo 4.4.3.
- Togliere prima la maniglia e poi il carter come illustrato in FIG. 1.
- **ATTENZIONE!** l'attuatore viene fornito non assemblato.

4.4 INSTALLAZIONE DEL MOTORIDUTTORE MOD. SALIENT

4.4.1 INSTALLAZIONE:

- Fissare la piastra base al portone (FIG. 2) rispettando le quote nelle rispettive figure 3A, 3B, (basculante debordante). Basculante non debordante. Orientare la piastra come in FIG. 2.
- Fissare il motore alla piastra mediante le viti e dadi in dotazione FIG. 4.
- Fissare le staffe di supporto laterale in asse con l'albero scanalato come illustrato in FIG. 5.
- Fissare le staffe laterali per bracci come illustrato in FIG. 6A.
- Considerare le quote indicative della FIG. 6B.
- Fissare l'asta telescopica come illustrato in FIG. 7
- Tagliare il tubo di trasmissione a misura e forarlo come illustrato in FIG. 8.
- Assemblare il tubo come illustrato in FIG. 9.
- Nel caso di utilizzo di 2 attuatori laterali utilizzare l'asta telescopica apposta come illustrato in FIG. 10.
- Nel caso sia necessario, utilizzare l'asta curva come illustrato nella FIG. 11.

4.4.2 INSTALLAZIONE FINECORSO

Il finecorsa è di tipo elettronico. Per la regolazione procedere come segue:

- Portare in posizione di chiusura il portone FIG. 12.
- Ruotare la camma destra fino a far intervenire lo switch FIG. 13.
- Portare il cancello in posizione di completa apertura FIG. 14.
- Ruotare la camma sinistra fino a far intervenire lo switch FIG. 15.

4.4.3 SBLOCCO MANUALE

Per sbloccare il motore e consentire un movimento manuale del portone ruotare la maniglia in senso antiorario di 180° FIG. 17.

5 PREDISPOSIZIONE AI COLLEGAMENTI ELETTRICI

ATTENZIONE! Per il collegamento alla rete, utilizzare cavo multipolare previsto da normativa vigente come da manuale della centrale.

- Svitare le 4 viti del coprischeda (FIG. 16).
- Aprire attentamente e scollegare il connettore della scheda led dalla scheda elettronica.
- Rimuovere il coprischeda.
- Effettuare i collegamenti come illustrato nelle istruzioni delle relative centraline elettroniche.
- Ricollegare il connettore della scheda led alla centralina elettronica.

- Chiudere il coprischeda con le 4 viti.
- Collegare il filo giallo/verde (messa a terra) al capocorda ad occhiello già avvitato al lato del foro passaggio cavi. (per i modelli di classe I).

6 COLLAUDO

Ogni singolo elemento dell'automatismo, ad esempio bordi sensibili, fotocellule, arresto di emergenza, ecc. richiede una specifica fase di collaudo; per questi dispositivi si dovranno eseguire le procedure riportate nei rispettivi manuali istruzioni. Per il collaudo di SALIENT eseguire la seguente sequenza di operazioni:

- Verificare che sia stato rispettato rigorosamente tutto quanto previsto nel presente manuale ed in particolare nel capitolo 1 "Avvertenze".
- Utilizzando i dispositivi di comando o arresto previsti (selettore a chiave, pulsanti di comando o trasmettitori radio), effettuare delle prove di apertura, chiusura ed arresto del cancello e verificare che il comportamento corrisponda a quanto previsto.
- Verificare uno ad uno il corretto funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza presenti nell'impianto (fotocellule, bordi sensibili, arresto di emergenza, ecc.).

7 MANUTENZIONE DEL PRODOTTO

La manutenzione deve essere effettuata regolarmente da parte di personale qualificato secondo quanto previsto dalle leggi e normative vigenti. Per SALIENT è necessaria una manutenzione programmata al massimo entro 6 mesi o 10.000 manovre dalla precedente manutenzione.

- Scollegare qualsiasi fonte di alimentazione dal motore.
- Verificare e sostituire tutte le parti di movimento usurate.
- Verificare lo stato di deterioramento di tutte le parti dell'automazione.

8 RICAMBI

È possibile acquistare dei particolari di ricambio, in caso di tale necessità contattare l'assistenza tecnica.

9 SMALTIMENTO

Al termine della vita dell'automazione, assicuratevi che lo smantellamento sia eseguito da personale qualificato e che i materiali vengano riciclati o smaltiti secondo le norme valide a livello locale.

10 GARANZIA

Fratelli Comunello SpA garantisce, a condizione del rispetto delle specifiche prestazionali indicate nei manuali di istruzione dei prodotti, il corretto funzionamento degli attuatori per 24 mesi dalla data di fabbricazione. Fratelli Comunello S.p.a. garantisce in via esclusiva, e quindi con esclusione di domande risarcitorie formulate per equivalente, la riparazione o sostituzione gratuita delle parti difettose che verranno riconosciute tali, secondo l'insindacabile giudizio tecnico del personale di Fratelli Comunello SpA. Il materiale in garanzia inviato alla sede della Fratelli Comunello SpA, dovrà essere spedito in porto franco e verrà quindi rispedito in porto assegnato. Il materiale ritenuto difettoso ed inviato a Fratelli Comunello S.p.a. rimarrà di proprietà di quest'ultima società.

- Il costo di manodopera necessario per le riparazioni e sostituzioni eseguite rimane a carico dell'acquirente. Non viene riconosciuto alcun indennizzo per il periodo d'ineroperatività dell'impianto. L'intervento non prolunga la durata della garanzia. A pena di decadenza, l'acquirente deve denunciare gli eventuali vizi e difetti dei prodotti, entro il termine di 8 (otto) giorni da calcolarsi rispettivamente dalla data di scoperta dei vizi o dalla data di consegna della merce. La denuncia dovrà essere fatta esclusivamente per iscritto. La garanzia non comprende: Avarie o danni causati dal trasporto; avarie o danni causati da vizi dell'impianto elettrico presente presso l'acquirente il prodotto e/o da trascuratezza, negligenza, inadeguatezza, uso anomalo di tale impianto; avarie o danni dovuti a manomissioni poste in essere da parte di personale non autorizzato o conseguenti allo scorretto uso/ installazione (a questo proposito, si consiglia una manutenzione del sistema almeno ogni sei mesi) o all'impiego di pezzi di ricambio non originali; difetti causati da agenti chimici e/o fenomeni atmosferici.

La garanzia non comprende il costo per materiale di consumo né quello per vizi presunti o veriche di comodo.

Caratteristiche dei prodotti

I prodotti realizzati da Fratelli Comunello SpA sono soggetti a continue innovazioni e miglioramenti; pertanto, le caratteristiche costruttive e l'immagine degli stessi, potranno subire variazioni anche senza preavviso.

Foro competente

Poiché il contratto viene perfezionato mediante Conferma d'Ordine compilata in Rosà, in caso di controversia legale di qualsiasi natura è applicabile il diritto italiano ed è competente il Foro di Vicenza (VI).

INSTALLATION AND USER'S MANUAL SALIENT / SALIENT SLOW

EC DECLARATION OF CONFORMITY:

The undersigned **Mr. Luca Comunello**, representing the following manufacturer,

Fratelli COMUNELLO Spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) – Italy

DECLARES that the equipment described below:

Description: **Electromechanical actuators for projecting up and over and sectional spring-loaded.**
Model: **SALIENT**

Is in compliance with the provisions set down in the following directives:

- 2004/108 EC Directive (EMC Directive)
- 2006/42/EC Directive (Machinery Directive)

and that all the rules and/or technical specifications shown below have been applied:

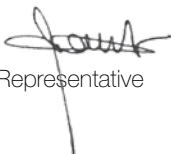
EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN300220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
and the following amendments.

Last two digits of the year in which the EC marking has been affixed **14**

Rosà (VI) – Italia
01-09-2014

and he also declares that it is not allowed to commission the device until the machinery where it will be incorporated or whose it will become a component will have been identified and will have been declared in compliance with the conditions of the 2006/42 EC Directive and with the national legislation that transpose it.

Mr. Luca Comunello
Fratelli Comunello Legal Representative



Fratelli Comunello S.p.A.
Company with certified Quality Management System
UNI EN ISO 9001:2008.

(Certificate n° 50 100 11235 Rev. 01)

CONTENTS

1 GENERAL PRESCRIPTIONS
 1.1 Safety prescriptions
 1.2 Installation prescriptions
 1.3 Operating prescriptions
2 MODELS AND PRODUCTS DESCRIPTION
 2.1 Description
 2.2 Typical installation
3 PRODUCT TECHNICAL SPECIFICATIONS
4 INSTALLATION
 4.1 Preliminary checks
 4.2 Operating limits
 4.3 Preparatory work for installation
 4.4 Installing the SALIENT operator
 4.4.1 Installation
 4.4.2 Installation of limit stops and switches
 4.4.3 Operator manual release
5 PREPARATION FOR ELECTRICAL CONNECTIONS
6 TESTING
7 PRODUCT MAINTENANCE
8 SPARE PARTS
9 DISPOSAL OF THE PRODUCT
10 WARRANTY

1 PRESCRIPTIONS

1.1 SAFETY PRESCRIPTIONS

This installation manual is addressed exclusively to professionally skilled personnel.

Read all the instructions carefully before starting the installation procedures. Any operations that are not expressly set down in these instructions are to be considered prohibited; improper use may result in damage to the product and place persons and property at risk.

The manufacturer declines all liability for failure to observe best practices in gate construction and for any possible deformation that may occur during use of the product. Store this manual in a safe place for future reference. The design and construction of the devices of which model SALIENT is composed and this manual are in full compliance with statutory legislation.

In consideration of potential hazards that may arise during the installation and use of SALIENT, the installation procedures must be carried out in full compliance with the applicable laws, standards and regulations; namely:

1.2 INSTALLATION PRESCRIPTIONS

- Before starting the installation procedures make sure you have any additional devices and materials that may be required to complete the automation system with SALIENT in consideration of the specific application.
- The door opener must not be used until the door has been made safe.
- Dispose of packaging materials in compliance with local regulations.

1.3 OPERATING PRESCRIPTIONS

- No modifications can be made to any part of the product unless specified in this manual. Unauthorized modification of the product is likely to lead to

malfunctions. The manufacturer declines all liability for damage caused by unauthorized modifications.

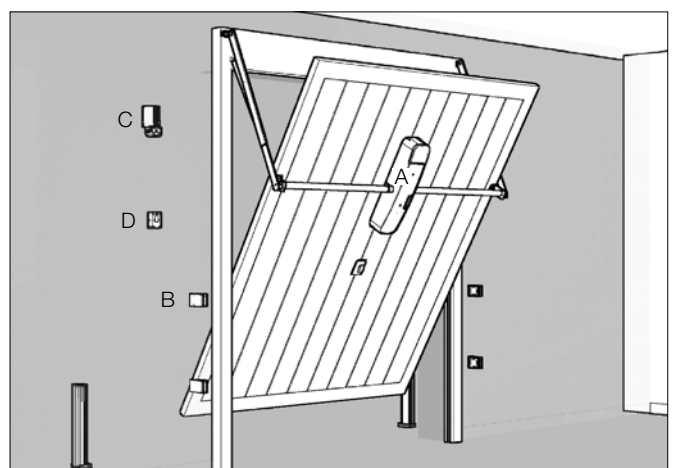
- The parts of the automation system must never be immersed in water or other liquids. During the installation procedures ensure that no liquids penetrate inside the control unit or other open devices.
- If liquids penetrate any parts of the automation system disconnect the electrical power supply immediately and consult Comunello technical service; the use of SALIENT in such conditions may give rise to potentially hazardous situations.
- Keep all parts of SALIENT away from heat sources and open flames; exposure to heat or flames may damage the devices and cause faults, fire, or hazardous situations.
- When the equipment remains unused for a long time, remove the optional battery and store it in a dry place to avoid the risk of leakage of harmful substances.
- Connect the control unit exclusively to an electric power supply line equipped with an efficient protective earth conductor.
- Any operations that require the SALIENT operator housing to be opened must be performed with the control unit and the electrical power supply disconnected; if the disconnect device is not clearly visible from where you are working, attach a warning notice to the effect: "WARNING - MAINTENANCE IN PROGRESS".
- In the case of tripping of circuit breakers or blowing of fuses, find the fault and remedy it before resetting the circuit breaker or changing the fuse.
- If the fault cannot be remedied using the information given in this manual, consult technical service.

2 MODELS AND PRODUCTS DESCRIPTION

2.1 DESCRIPTION

SALIENT is an electromechanical operator for up-and-over doors in residential settings, with built-in control unit that allows the door to be operated from a pushbutton, remote, and whenever necessary, manually using the specific release provided.

2.2 TYPICAL INSTALLATION



KEY

- A OPERATOR WITH BUILT-IN CONTROL UNIT
- B PHOTOCELLS
- C FLASHING LIGHT
- D KEY SELECTOR SWITCH

3 TECHNICAL SPECIFICATIONS

	SALIENT		SALIENT SLOW
Power supply	230 ~ 50Hz		
Operator power supply	24 ===	230 ~	230 ~
Current input	150 W	280 W	280 W
Power consumption	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Torque	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Duty cycle	Intensive	40%	40%
Protection rating	IP24D		
Insulation class	II	I (EARTH)	
Working temperature	from -20°C to + 50°C		
Speed	1,7 rpm		1,2 rpm
Weight	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 INSTALLATION

4.1 PRELIMINARY CHECKS

For correct operation of the automation system, make sure:

- all the accessories are suitably sized and properly maintained.
- when released in any position, the door does not move autonomously. The door must be balanced by springs or counterweights.
- there are no points of friction throughout the entire opening or closing travel of the door.

4.2 OPERATING LIMITS

Before installing the operator, check that its specifications are within the operating limits shown in the chapter "Product Technical Specifications".

4.3 PREPARATORY WORK FOR INSTALLATION

- Remove the operator from the box.
- Release the operator as described in heading 4.4.3
- First remove the handle and then the case as shown in FIG. 1.
- **IMPORTANT:** the operator is supplied disassembled.

4.4 INSTALLING THE OPERATOR

4.4.1 INSTALLATION:

- Secure the baseplate to the door (FIG. 2) complying with the dimensions given in FIG. 3A and FIG. 3B, (projecting door, non-projecting door). Orient the plate as shown in FIG. 2
- Fix the operator to the plate with the supplied nuts and bolts FIG. 4
- Fix the side support brackets so that they are in line with the splined drive shaft as shown in FIG. 5
- Secure the side brackets for the arms as shown in FIG. 6A. Consider the guideline dimensions given in FIG. 6B.
- Fix the telescopic rod as shown in FIG. 7
- Cut the drive tube to length and drill it as shown in FIG. 8
- Assemble the tube as shown in FIG. 9
- When using 2 lateral operators use the specific telescopic rod as shown in figure 10
- If necessary, fit the curved rod as shown in figure 11.

4.4.2 INSTALLATION OF LIMIT SWITCHES

Travel limiting is performed electronically. To adjust the electronic limit switches proceed as follows:

- Bring the door to its closed position FIG. 12.
- Rotate the right cam until causing the switch to trip FIG. 13.
- Bring the door to its fully open position FIG. 14.
- Rotate the left cam until causing the switch to trip FIG. 15.

4.4.3 MANUAL RELEASE

To release the operator so that the door can be opened and closed manually, turn the handle counter-clockwise through 180° FIG. 17.

5 PREPARATION FOR ELECTRICAL CONNECTIONS

WARNING! To connect to the network, use a multipolar cable provided by regulations by the book's unit.

- Unscrew the 4 screws of the electronic board cover (FIG. 16)
- Open carefully and unplug the LED board connector from the electronic board
- Remove the electronic board cover
- Make the connections as shown in the figures 18-19-20-21
- Plug the LED board connector back into the control unit
- Close the electronic board cover and secure it with the 4 screws.
- Connect the yellow/green wire (earth) to the terminal eye already present alongside the cable inlet hole (for models of class I).

6 COLLAUDO

Each part of the automation system, e.g. safety edges, photocells, emergency stop, etc. must be tested; follow the procedures shown in the instruction manuals supplied with the devices in question. Perform the following sequence of operations for testing of SALIENT:

- Check that all the prescriptions in this manual have been followed scrupulously, with special attention to the matters set down in chapter 1 "General Prescriptions";
- Using the supplied control or stopping devices (key selector switch, control pushbuttons or radio transmitters), perform gate opening, closing and stopping tests and make sure the gate responds correctly to the various commands.
- Check operation of all the system safety devices (photocells, safety edges, emergency stop, etc.) one by one.

7 PRODUCT MAINTENANCE

Maintenance must be carried out at regular intervals by qualified personnel in compliance with the provisions of statutory legislation and the regulations in force. SALIENT must be serviced at least once every 6 months or after 10,000 operating cycles since the last service.

- Disconnect the operator from all power supplies.
- Check all the moving parts and replace any worn parts.
- Check all parts of the automation system for signs of deterioration.

8 SPARE PARTS

Spare parts can be purchased by contacting technical service.

9 DISPOSAL OF THE PRODUCT

At the end of its useful life the automation system must be dismantled by qualified personnel and the materials must be recycled or disposed of in compliance with the local legislation in force.

10 WARRANTY

frnndjkslvnbdsjkl Fratelli Comunello SpA provides a warranty for 24 months for the correct functioning of the actuators from the date of manufacture, provided that the performance specifications indicated in the product instruction manuals are respected. Free of charge repair and replacement of components that are found to be faulty according to the indisputable judgment of the company's technical staff shall be guaranteed at the sole discretion of Fratelli Comunello Spa, and so excluding any claim for damages made by others. Warranty material shall be returned to Fratelli Comunello S.p.a. headquarters carriage paid and will then be shipped to the customer carriage unpaid. The material found to be faulty and returned to Fratelli Comunello S.p.a. shall remain property of the Seller. Any cost resulting from any work needed to repair the defect or to replace the material shall be charged to the Buyer. No compensation shall be allowed for the period of device inactivity. Work under warranty does not prolong the warranty period. The defect of the product shall be reported by the Buyer within 8 (eight) days from its discovery or from the date of delivery of the goods, under penalty of invalidation of the warranty. Such claim shall be notified in writing.

Warranty does not cover:

Any product defect or damage that may have been incurred during transport; any defect or damage arising from any fault and/or from neglect, inadequacy and misuse of the electrical wiring in the Buyer's property; any defect or damage caused by any repairs carried out by non authorised personnel or by incorrect use/ installation (with reference to this, system maintenance is recommended every 6 months) or if not original spare parts are used; any defect caused by chemicals or atmospheric conditions. The warranty does not cover any cost neither for consumable materials nor for alleged defects or convenient surveys.

Product Features Fratelli Comunello SpA products are subjected to continue changes and improvements; their technical features and image may therefore change without previous notice.

Competent court

Since the contract of sale is conrmed by an Order Conrmation drawn up in Rosà, any such dispute shall be settled by the laws of Italy and by the court of Vicenza (VI).

INSTALLATIONS-UND GEBRAUCHSANLEITUNG SALIENT

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Unterzeichner, Herr **COMUNELLO LUCA**, der den folgenden Hersteller vertritt:

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy

RKLÄRT, dass die anbei beschriebene Ausrüstung:

Beschreibung **Elektromechanische automatische Torantrieb.**
Modell **SALIENT**

den Gesetzesbestimmungen entspricht, die folgende Richtlinien umsetzen:

- Richtlinie 2004/108/EG (EMV-Richtlinie)
- Richtlinie 2006/42/EG (Maschinenrichtlinie)

und dass alle folgenden Normen und/oder technischen Spezifikationen angewendet wurden:

EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN300220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
sowie ihre nachträglichen Änderungen.

Letzte zwei Ziffern des Jahres, in dem das CE-Zeichen angebracht wurde **14**

Rosà (VI) – Italien
01-09-2014

Außerdem wird erklärt, dass es nicht erlaubt ist, die Automatisierung in Betrieb zu setzen, solange die Anlage, in die sie eingebaut wird oder mit der sie zusammengebaut wird, identifiziert wurde und deren Konformität mit den Erfordernissen der Richtlinie 2006/42/EG und der entsprechenden nationalen Gesetzgebung erklärt wurde.

Dr. LUCA COMUNELLO 
Rechtsvertreter der Firma FRATELLI COMUNELLO s.p.a.



Fratelli Comunello S.p.A.
Unternehmen mit UNI EN ISO 9001:2008
zertifiziertem Qualitätssystem

(Bescheinigung n° 50 100 11235 Rev. 01)

INHALTSVERZEICHNIS

1	ALLGEMEINE HINWEISE
1.1	Sicherheitshinweise
1.2	Installationshinweise
1.3	Gebrauchshinweise
2	MODELLE UND PRODUKTBESCHREIBUNGEN
2.1	Beschreibung
2.2	Typische Installation
3	TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN DES PRODUKTS
4	INSTALLATION
4.1	Vorbereitende Überprüfungen
4.2	Einsatzgrenzen
4.3	Vorbereitungen vor der Installation
4.4	Installation des Getriebemotors Mod. SALIENT
4.4.1	Installation
4.4.2	Installation des Endschalters
4.4.3	Manuelles Entriegeln des Getriebemotors
5	VORBEREITUNG AUF DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE
6	PRÜFUNG
7	INSTANDHALTUNG DES PRODUKTS
8	ERSATZTEILE
9	ENTSORGUNG DES PRODUKTS
10	WARRANTY

1 HINWEISE

1.1 SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Installationshandbuch wendet sich ausschließlich an professionell kompetentes Personal.

Alle Anleitungen sind vor der Installation durchzulesen. Alle nicht ausdrücklich in dieser Anleitung enthaltenen Vorgänge sind nicht erlaubt; nicht bestimmungsgemäße Verwendungen könnten Produktschäden verursachen und Personen und Gegenstände in Gefahr versetzen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für die Nichteinhaltung der Regeln der Technik bei der Fertigung der Tore, sowie für Verformungen, die sich beim Gebrauch ereignen könnten. Dieses Handbuch ist auch für zukünftige Benutzungen aufzubewahren. Das Projekt, die Fertigung der zu SALIENT gehörenden Vorrichtungen und dieses Handbuch erfüllen in vollem Ausmaß die geltenden Vorschriften.

Unter Berücksichtigung der Risikosituationen, die sich während der Installation und dem Gebrauch von SALIENT ereignen können, muss auch die Installation unter voller Einhaltung der Gesetze, Vorschriften und Regeln erfolgen; insbesondere:

1.2 INSTALLATIONSHINWEISE

- Vor Beginn der Installation prüfen, ob zusätzliche Vorrichtungen und Materialien notwendig sind, die je nach der spezifischen Verwendung zur Komplettierung der Automatisierung mit SALIENT dienen können.
- Der automatische Antrieb darf nicht verwendet werden, solange die Sicherheitsmaßnahmen am Tor nicht erfasst wurden
- Das Verpackungsmaterial ist unter voller Einhaltung der örtlichen Vorschriften zu entsorgen.

1.3 GEBRAUCHSHINWEISE

- Es dürfen nirgendwo Änderungen durchgeführt werden, sofern nicht in diesem Handbuch vorgesehen. Arbeiten dieser Art können lediglich Betriebsstörungen verursachen.

Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für

Schäden, die von veränderten Produkten herführen.

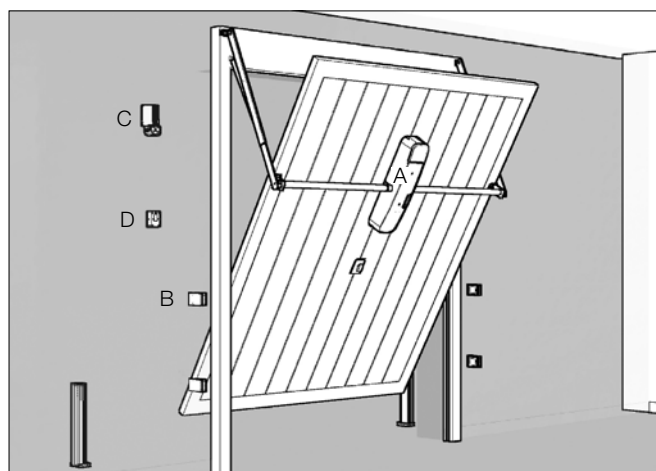
- Es ist zu vermeiden, dass Teile des Antriebssystems in Wasser oder andere flüssige Stoffe tauchen können. Auch während der Installation ist zu vermeiden, dass Flüssigkeiten in die Steuerung und andere offenen Vorrichtungen eindringen können.
- Falls flüssige Stoffe in die Vorrichtungen der Automatik eingedrungen sind, ist unverzüglich die Stromversorgung abzutrennen und den Kundendienst von Comunello zu Rate zu ziehen; eine Verwendung von SALIENT in diesem Zustand kann Gefahrsituationen verursachen.
- Die Bestandteile von SALIENT dürfen keinen Hitzequellen oder Flammen ausgesetzt werden; sie könnten dadurch beschädigt werden und Betriebsstörungen, Brände oder Gefahrsituationen verursachen.
- Bei längerem Stillstand sollte der eventuelle Akku entfernt und an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, um das Risiko des Austretens schädlicher Stoffe zu vermeiden.
- Die Steuerung darf nur an eine Stromleitung mit Schutzerdung angeschlossen werden.
- Vor allen Vorgängen, die eine Öffnung der SALIENT-Gehäuse verlangen, muss die Steuerung erst von der Stromversorgung abgetrennt werden; falls die Abschaltvorrichtung nicht sichtbar ist, ist ein Schild anzubringen: „ACHTUNG! IM WARTUNGSZUSTAND“.
- Falls Selbstabschalter oder Sicherungen ansprechen, ist vor ihrer Rückstellung bzw. Instandsetzung der Defekt zu erkennen und zu beseitigen.
- Im Falle von Defekten, die mit den in diesem Handbuch enthaltenen Information nicht behoben werden können, ist mit dem Kundendienst von Kontakt aufzunehmen.

2 MODELLE UND PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 BESCHREIBUNG

SALIENT ist ein elektromechanischer Antrieb mit integrierter Steuerung für Schwingtore in Wohnbereichen; er erlaubt die Bewegung der Tore anhand von Tastern, Funksteuerung und notfalls manuell, dank der hierzu vorgesehenen manuellen Entriegelung.

2.2 TYPISCHE INSTALLATION



LEGENDE

- A GETRIEBEMOTOR MIT INTEGRIERTER STEUERUNG
- B FOTOZELLEN
- C BLINKLEUCHE
- D SCHLÜSSELTASTER

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

	SALIENT		SALIENT SLOW
Speisung	230 ~ 50Hz		
Motorspeisung	24 ===	230 ~	230 ~
Leistungsaufnahme	150 W	280 W	280 W
Aufnahme	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Drehmoment	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Einschaltdauer	Intensiv	40%	40%
Schutzgrad	IP 24 D		
Isolationsklasse	II	1 (Erdung)	
Betriebstemperatur	von -20°C bis + 50°C		
Laufzeit	1,7 rpm		1,2 rpm
Gewicht	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 INSTALLATION

4.1 VORBEREITENDE ÜBERPRÜFUNGEN

Für einen korrekten Betrieb des Antriebssystems ist folgendes zu prüfen:

- Alle Zubehöre müssen in geeigneter Weise bemessen und ordnungsgemäß gewartet sein.
- Das Tor darf sich wenn freigelassen in keiner Position von alleine bewegen. Das Tor muss durch Federn oder Gegengewichte ausgeglichen sein.
- Sowohl beim Schließen als auch beim Öffnen darf es am Laufweg entlang keine stärkeren Reibstellen geben.

4.2 EINSATZGRENZEN

Vor der Installation des Getriebemotors prüfen, dass seine Daten innerhalb der Grenzwerte laut Kapitel „Technische Eigenschaften des Produkts“ liegen.

4.3 VORBEREITUNGEN VOR DER INSTALLATION

- Den Antrieb aus der Schachtel nehmen.
- Den Motor wie im Abs. 4.4.3 dargestellt entriegeln.
- Wie in der ABB. 1 dargestellt, zuerst den Griff und dann das Gehäuse abnehmen.
- **ACHTUNG!** Der Antrieb wird im unmontierten Zustand geliefert.

4.4 INSTALLATION DES GETRIEBEMOTORS

4.4.1 INSTALLATION:

- Die Grundplatte am Tor befestigen (ABB. 2); dabei die Maße der ABB. 3A, ABB. 3B beachten (ausschwingendes Schwingtor, nicht ausschwingendes Schwingtor). Die Platte gemäß ABB. 2 orientieren.
- Den Motor mit den beigeestellten Schrauben und Muttern an der Platte befestigen, ABB.4
- Die seitlichen Haltebügel gemäß ABB. 5 achsgerecht mit der Keilwelle befestigen
- Die seitlichen Armhaltebügel gemäß ABB. 6A befestigen
Die Richtmaße der ABB 6B berücksichtigen.
- Die Teleskopstange gemäß ABB. 7 befestigen
- Das Übertragungsrohr gemäß ABB. 8 zuschneiden und bohren
- Das Rohr gemäß ABB. 9 zusammenbauen
- Bei Verwendung von 2 seitlichen Antrieben ist die Teleskopstange wie in der ABB. 10 gezeigt zu verwenden
- Falls notwendig, die Stange wie in der ABB. 11 gezeigt gebogen verwenden.

4.4.2 INSTALLATION DES ENDSCHALTERS

Der Endscharter funktioniert elektronisch. Zur Einstellung folgende Schritte ausführen:

- Das Tor schließen, siehe ABB.12
- Den Recht Nocken drehen, bis der Switch ausgelöst wird, ABB. 13
- Das Tor komplett öffnen, ABB. 14
- Den links Nocken drehen, bis der Switch ausgelöst wird, ABB. 15

4.4.3 MANUELLES ENTRIEGELN

Um den Motor zu entriegeln und eine manuelle Torbewegung zu ermöglichen, den Griff um 180° im Gegenuhrzeigersinn drehen, ABB. 17.

5 VORBEREITUNG AUF DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE

ACHTUNG! Um mit dem Netzwerk verbinden, ein mehrpoliges Kabel durch Vorschriften des Buches Einheit vorgesehen.

- Die 4 Schrauben des Kartendeckels losschrauben (ABB. 16)
- Vorsichtig öffnen und den Verbinder der Led-Karte von der Elektronikarte abtrennen
- Den Kartendeckel entfernen

- Die Anschlüsse gemäß Abb. 18-19-20-21 fertigen
- Den Verbinder der Led-Karte wieder an der elektronischen Steuerung anschließen
- Den Kartendeckel mit den 4 Schrauben schließen
- Den gelb-grünen Leiter (Erdung) an den bereits an der Seite der Kabeldurchführung angeschraubten Ringkabelschuh anschließen. (Für die Modelle der Klasse I).

6 PRÜFUNG

Jedes einzelne Element des Antriebssystems, z.B. die Sicherheitsleisten, Fotozellen, Notabschalter, usw., verlangt eine spezifische Prüfphase; an allen diesen Vorrichtungen sind die in den jeweiligen Anleitungshandbüchern enthaltenen Prozeduren durchzuführen. Bei der Prüfung von SALIENT sind die folgenden Arbeitsschritte erforderlich:

- Prüfen, dass alle in diesem Handbuch und besonders im Kapitel „1 Hinweise“ enthaltenen Vorgaben strikt eingehalten wurden;
- Unter Verwendung der Bedienungs- oder Ausschaltvorrichtungen (Schlüsselstaster, Bedienungstaster oder Funksender), AUF-STOP-ZU Versuche mit dem Tor durchführen und das vorschriftsmäßige Verhalten prüfen.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen der Anlage (Fotozellen, Sicherheitsleisten, Notabschalter, usw.) einzeln nach ihrer korrekten Betriebsfähigkeit überprüfen.

7 INSTANDHALTUNG DES PRODUKTS

Qualifiziertes Personal muss regelmäßig die Instandhaltung nach den geltenden Gesetzen und Normvorschriften durchführen. SALIENT verlangt eine programmierte Instandhaltung nach maximal 6 Monaten oder 10.000 Manövern ab der letzten Wartung.

- Alle Versorgungsquellen vom Motor abtrennen
- Alle Bewegungselemente überprüfen und abgenutzte Teile auswechseln
- Alle Bestandteile des Antriebssystems auf ihren Abnutzungszustand überprüfen.

8 ERSATZTEILE

Es besteht die Möglichkeit, Ersatzteile zu erwerben; notfalls ist hierzu mit dem technischen Kundendienst von COMUNELLO Kontakt aufzunehmen.

9 ENTSORGUNG DES PRODUKTS

Nach Lebensende des Antriebssystems sicherstellen, dass die Abrüstung von qualifiziertem Personal durchgeführt wird und die Materialien nach örtlich geltenden Vorschriften recycelt oder entsorgt werden.

10 WARRANTY

frmdjksvnbdsjkl Fratelli Comunello SpA provides a warranty for 24 months for the correct functioning of the actuators from the date of manufacture, provided that the performance specifications indicated in the product instruction manuals are respected. Free of charge repair and replacement of components that are found to be faulty according to the indisputable judgment of the company's technical staff shall be guaranteed at the sole discretion of Fratelli Comunello Spa, and so excluding any claim for damages made by others. Warranty material shall be returned to Fratelli Comunello S.p.a. headquarters carriage paid and will then be shipped to the customer carriage unpaid. The material found to be faulty and returned to Fratelli Comunello S.p.a. shall remain property of the Seller. Any cost resulting from any work needed to repair the defect or to replace the material shall be charged to the Buyer. No compensation shall be allowed for the period of device inactivity. Work under warranty does not prolong the warranty period. The defect of the product shall be reported by the Buyer within 8 (eight) days from its discovery or from the date of delivery of the goods, under penalty of invalidation of the warranty. Such claim shall be noted in writing. Warranty does not cover:

Any product defect or damage that may have been incurred during transport; any defect or damage arising from any fault and/or from neglect, inadequacy and misuse of the electrical wiring in the Buyer's property; any defect or damage caused by any repairs carried out by non authorised personnel or by incorrect use/installation (with reference to this, system maintenance is recommended every 6 months) or if not original spare parts are used; any defect caused by chemicals or atmospheric conditions. The warranty does not cover any cost neither for consumable materials nor for alleged defects or convenient surveys.

Product Features Fratelli Comunello SpA products are subjected to continue changes and improvements; their technical features and image may therefore change without previous notice.

Competent court

Since the contract of sale is conrmed by an Order Conrmation drawn up in Rosà, any such dispute shall be settled by the laws of Italy and by the court of Vicenza (VI).

INSTRUCIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION SALIENT

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Le soussigné, M. **COMUNELLO LUCA**, représentant le suivant constructeur

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italie

Déclare que l'appareil décrit ci-dessous:

Description **Automatisme électromécanique pour portails.**
Modèle **SALIENT**

Est conforme aux dispositions légales transposant les directives suivantes:

- Directive 2004/108 CE (Directive EMC)
- Directive 2006/42 CE (Directive Machines)

Et qui ont été soumis toutes les norms et /ou spécifications techniques ci-après indiquées:

EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN30220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
Et amendements ultérieurs

Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle il a été apposé le marquage CE **14**

Rosà (VI) – Italie
01-09-2014

Nous déclarons en outre que la machine ne pourra pas être mise en service avant identification et déclaration de conformité aux conditions de la Directive 2006/42 CE et à la législation nationale la transposant de la machine à laquelle elle sera intégrée ou dont elle deviendra partie intégrante.

Luca Comunello

Représentant légal de la société Fratelli Comunello



Fratelli Comunello S.p.A.

Enterprise avec Système de Management de la Qualité certifié
UNI EN ISO 9001:2008

(Certificat n° 50 100 11235 Rev. 01)

SOMMAIRE

1	AVERTISSEMENTS GÉNÉRAUX
1.1	Avertissements concernant la sécurité
1.2	Avertissements concernant l'installation
1.3	Avertissements concernant l'utilisation
2	MODÈLES ET DESCRIPTION PRODUITS
2.1	Description
2.2	Installation type
3	CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DU PRODUIT
4	INSTALLATION
4.1	Contrôles préliminaires
4.2	Limites d'utilisation
4.3	Travaux préalables à l'installation
4.4	Installation de l'opérateur mod. SALIENT
4.4.1	Installation
4.4.2	Installation fin de course
4.4.3	Débrayage manuel de l'opérateur
5	PRÉDISPOSITION AUX BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES
6	ESSAI
7	ENTRETIEN
8	PIÈCES DÉTACHÉES
9	ÉLIMINATION
10	GARANTIE

1 AVERTISSEMENTS

1.1 AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Ce manuel d'installation s'adresse exclusivement à un personnel compétent.

Il est indispensable d'avoir lu toutes les instructions avant de procéder à l'installation. Toutes les opérations non expressément prévues dans ces instructions sont interdites ; toute utilisation non prévue peut entraîner des dommages matériels et des risques de blessures.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de non-observation des règles de bonne technique dans la construction des portails ou en cas de déformations survenant durant l'utilisation. Conserver ce manuel pour toute future consultation. La conception et la fabrication des dispositifs composant SALIENT et ce manuel sont rigoureusement conformes aux normes en vigueur.

Étant donné les situations de risques pouvant se présenter durant l'installation et l'utilisation de SALIENT, l'installation doit nécessairement être effectuée en stricte conformité avec les lois, normes et réglementations ; en particulier :

1.2 AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Avant de procéder à l'installation, vérifier la nécessité éventuelle d'autres dispositifs et matériels permettant de compléter l'automatisme avec SALIENT en fonction de l'utilisation prévue.
- Ne pas utiliser l'automatisme avant d'avoir placé le portail en conditions de sécurité
- Éliminer le matériel d'emballage conformément aux normes locales.

1.3 AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'UTILISATION

- N'effectuer aucune modification sur quelque composant que ce soit, sauf prévue dans ce manuel. Ce type d'intervention est uniquement susceptible d'entraîner des dysfonctionnements.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages entraînés par une modification du produit.

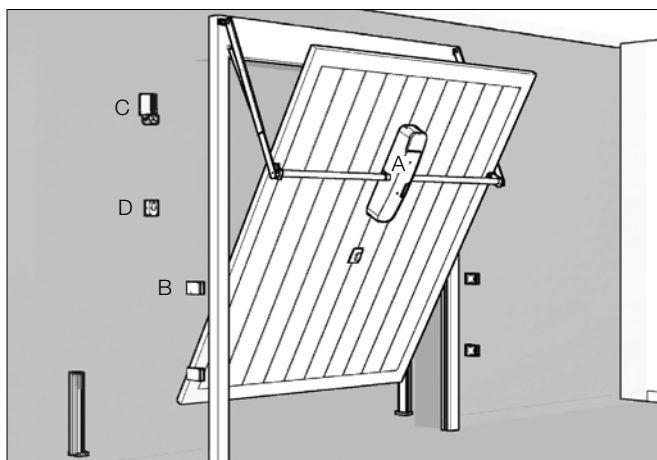
- Éviter toute immersion de composants de l'automatisme dans l'eau ou dans d'autres liquides. Durant l'installation, éviter également toute pénétration de liquides à l'intérieur du coffret de commande et d'autres dispositifs ouverts.
- En cas de pénétration d'un liquide à l'intérieur des dispositifs de l'automatisme, sectionner immédiatement l'alimentation électrique et s'adresser au service d'assistance Comunello ; toute utilisation de SALIENT dans une telle situation comporte des risques.
- Ne pas laisser les composants de SALIENT à proximité de sources de chaleur et ne pas les exposer à des flammes sous peine d'endommagement et de dysfonctionnement, incendie ou situation de danger.
- En cas d'inutilisation prolongée, en vue d'éviter tout risque de pertes de substances nocives de la batterie en option, il est conseillé de retirer cette dernière et de la conserver dans un endroit sec.
- Brancher uniquement le coffret de commande à une ligne d'alimentation équipée d'une mise à la terre de sécurité.
- Toutes les opérations exigeant l'ouverture du carter de SALIENT doivent être effectuées avec le coffret de commande débranché de l'alimentation électrique ; si le dispositif de déconnexion en est dépourvu, prévoir un panneau : «ATTENTION ENTRETIEN EN COURS».
- En cas d'intervention d'interrupteurs automatiques ou de fusibles, identifier et éliminer le problème avant de les réarmer.
- En cas de panne ne pouvant être résolue au moyen des informations fournies dans ce manuel, contacter le service d'assistance COMUNELLO.

2 MODÈLES ET DESCRIPTION PRODUIT

2.1 DESCRIPTION

SALIENT est un opérateur électromécanique pour portails basculants à usage résidentiel équipé d'une logique de commande intégrée permettant l'actionnement du portail au moyen d'un bouton, d'une radiocommande et, si nécessaire, en mode manuel grâce au débrayage manuel prévu de série.

2.2.2 INSTALLATION TYPE



LÉGENDE

- A OPÉRATEUR À LOGIQUE DE COMMANDE INTERNE
- B PHOTOCÉLULULES
- C CLIGNOTANT
- D SÉLECTEUR À CLÉ

3 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	SALIENT		SALIENT SLOW
Alimentation	230 ~ 50Hz		
Alimentation moteur	24 ===	230 ~	230 ~
Puissance absorbée	150 W	280 W	280 W
Absorption	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Couple	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Fonctionnement intermittent	Intensif	40%	40%
Indice de protection	IP 24 D		
Classe d'isolation	II	1 (TERRE)	
Temp. de fonctionnement	de -20°C à + 50°C		
Vitesse	1,7 rpm	1,7 rpm	1,2 rpm
Poids	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 INSTALLAZIONE

4.1 CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Pour un fonctionnement correct de l'automatisme, vérifier les points suivants:

- Tous les accessoires ont été correctement dimensionnés et ont subi un entretien en bonne et due forme.
- La porte ne se déplace pas seule si laissée libre, quelle que soit sa position. Le portail est équilibré par des ressorts ou des contrepoids
- Le portail ne rencontre aucun point de friction important durant sa course, en ouverture ou en fermeture.

4.2 LIMITES D'UTILISATION

Avant d'installer l'opérateur, vérifier que ses caractéristiques sont comprises dans les limites d'utilisation prévues dans le chapitre « Caractéristiques techniques du produit »

4.3 TRAVAUX PRÉALABLES À L'INSTALLATION

- Sortir l'opérateur de sa boîte
- Débrayer le moteur comme indiqué au par. 4.4.3
- Retirer d'abord la poignée puis le carter, comme représenté à la FIG. 1.
- **ATTENTION:** L'opérateur est livré non monté.

4.4 INSTALLATION DE L'OPÉRATEUR

4.4.1 INSTALLATION:

- Fixer la plaque de support au portail (FIG. 2) en respectant les valeurs indiquées sur les respectives FIG 3A, FIG 3B, (basculant débordant, Basculant non débordant. Orienter la plaque comme sur la FIG. 2
- Fixer le moteur à la plaque au moyen des vis et écrous fournis FIG.4
- Fixer les brides de support latéral dans l'axe de l'arbre rainuré comme représenté à la FIG. 5
- Fixer les étriers latérales des bras comme représenté sur la FIG. 6A
Tenir compte des valeurs indicatives de la FIG. 6B.
- Fixer la tige télescopique comme représenté sur la FIG. 7
- Couper le tube de transmission à la dimension nécessaire et le percer comme représenté sur la FIG. 8
- Assembler le tube comme représenté sur la FIG. 9
- En cas d'utilisation de 2 opérateurs latéraux, utiliser la tige télescopique prévue comme représenté sur la FIG. 10
- Si nécessaire, utiliser la tige courbe comme représenté sur la FIG. 11

4.4.2 INSTALLATION FIN DE COURSE

Le fin de course est de type électronique. Procéder au réglage comme suit:

- Placer le portail en position de fermeture FIG.12
- Tourner la came droit jusqu'à intervention du switch FIG. 13
- Placer le portail en position d'ouverture complète FIG. 14
- Tourner la came gauche jusqu'à intervention du switch FIG. 15.

4.4.3 DÉBRAYAGE MANUEL

Pour débrayer le moteur et permettre l'actionnement manuel du portail, tourner la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre à 180° FIG. 17.

5 PRÉDISPOSITION AUX BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES

ATTENTION! Pour se connecter au réseau, utiliser un câble multipolaire prévu par la réglementation par l'unité du livre.

- Desserrer les 4 vis du couvercle carte (FIG. 16)
- Ouvrir avec précaution et détacher le connecteur de la carte LED de la carte électronique
- Retirer le couvercle carte
- Effectuer les connexions comme indiqué dans les images 18-19-20-21

- Remettre en place le connecteur de la carte LED de la carte électronique
- Fermer le couvercle carte au moyen des 4 vis
- Brancher le fil jaune/vert (mise à la terre) à la borne ronde déjà vissée sur le côté de l'orifice de passage câbles (FIG. 20) (Pour les modèles de la classe I).

6 ESSAI

Chaque élément de l'automatisme comme par exemple les bords sensibles, les photocellules, l'arrêt d'urgence, etc., exige une phase spécifique d'essai; pour ces dispositifs, effectuer les procédures figurant dans les manuels d'instruction correspondants. Pour l'essai de SALIENT, effectuer la séquence d'opérations suivante:

- Vérifier que toutes les indications de ce manuel sont rigoureusement respectées, en particulier celles du chapitre 1 « Avertissements »;
- En utilisant les dispositifs de commande ou d'arrêt prévus (sélecteur à clé, boutons de commande ou émetteurs radio), effectuer des essais d'ouverture, de fermeture et d'arrêt du portail et vérifier que le comportement de ce dernier est régulier;
- Vérifier le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité présents dans l'installation (photocellules, bords sensibles, arrêt d'urgence, etc.).

7 ENTRETIEN

L'entretien doit être effectué régulièrement par un personnel qualifié et conformément aux lois et normes en vigueur. SALIENT exige un entretien programmé après une période max. de 6 mois ou après 10 000 manœuvres effectuées depuis la dernière intervention d'entretien.

- Débrancher toutes les sources d'alimentation du moteur
- Vérifier et remplacer tous les composants d'actionnements usés
- Vérifier l'état d'usure de tous les composants de l'automatisme

8 PIÈCES DÉTACHÉES

En cas de demande d'achat de pièces détachées, contacter l'assistance technique.

9 ÉLIMINATION DU PRODUIT

À la fin de la vie de l'automatisme, vérifier que le démantèlement est effectué par un personnel qualifié et que les matériaux sont recyclés ou éliminés conformément aux normes locales en vigueur.

10 GARANTIE

Fratelli Comunello S.p.A. garantie, sous réserve de conformité avec les performances mentionnées dans les manuels d'instructions des produits, le bon fonctionnement des actionneurs pendant 24 mois à compter de la date de fabrication. Fratelli Comunello S.p.A. garantie exclusivement (elle exclue donc le remboursement du montant équivalent au dommage) la réparation ou le remplacement gratuit des pièces défectueuses qui seront reconnues comme telles, selon la discrétion des techniciens Comunello. Le matériel sous garantie envoyé au siège de Fratelli Comunello S.p.A. devra être envoyé franco de port et devra être retourné port dû. Le matériel défectueux renvoyé à l'entreprise Fratelli Comunello S.p.A. restera de propriété de Fratelli Comunello S.p.A.

Le coût de la main-d'oeuvre nécessaire pour les réparations et remplacements reste à la charge de l'acheteur. Aucune indemnisation n'est reconnue pour toute la durée d'inutilisation de l'installation. Les temps de réparation ne prolongent pas la durée de la garantie.

Sous peine de déchéance, l'acheteur doit signaler les vices et les défauts des produits dans les 8 (huit) jours à compter de la date de découverte des vices ou de la date de livraison de la marchandise. La plainte doit être faite uniquement par écrit.

La garantie ne comprend pas :

Des pannes ou des dommages causés par le transport ; des pannes ou des dommages causés par des défauts de l'installation électrique chez l'acheteur et/ou par des omissions, des négligences, des inadéquations, l'utilisation inappropriée de cette installation ; des pannes ou des dommages dus à des effractions de la part de personnel non autorisé ou causées par l'utilisation/installation incorrectes (à ce propos, on suggère un entretien du système tous les six mois au moins) ou à l'emploi de pièces rechange non originales ; des défauts causés par des agents chimiques ou par des phénomènes atmosphériques.

Cette garantie ne comprend pas le coût du matériel de consommation, ni de vices présumés ou de vérifications.

Caractéristiques des produits

Les caractéristiques des produits Fratelli Comunello S.p.A. sont susceptibles d'être modifiées et améliorées à tout moment; donc, les caractéristiques de construction et l'image du matériel peuvent souffrir des modifications sans préavis.

Tribunal compétent Étant donné que le contrat est perfectionné à travers Conmation de Commande remplie à Rosà, pour tout contentieux

INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION SALIENT

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El abajo firmante, Señ. **COMUNELLO LUCA**, representante el siguiente fabricante

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italia

Declara que el automatismo en lo sucesivo descrito:

Descripción **Automatismo electromecánico para puertas.**
Modelo **SALIENT**

Es conforme a las disposiciones legales que transponen las siguientes directivas:

- Directiva 2004/108 CE (Directiva EMC)
- Directiva 2006/42 CE (Directiva Máquinas)

Y que han sido aplicadas todas las normas y /o especificaciones técnicas en lo sucesivo indicadas

EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN30220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
y enmiendas posteriores

Últimas dos cifras del año donse se fija el marcado CE **14**

Rosà (VI) – Italia
01-09-2014

Asimismo declara que no está permitido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina donde esté incorporada o de la que forme parte haya sido identificada y declarada de conformidad a las disposiciones de la Directiva 2006/42 CE y a la legislación nacional que la transpone.

Luca Comunello
Representante Legal de Fratelli Comunello



Fratelli Comunello S.p.A.
Empresa con sistema de Gestión de Calidad certificado
UNI EN ISO 9001:2008

(Certificado n° 50 100 11235 Rev. 01)

ÍNDICE

1	ADVERTENCIAS GENERALES
1.1	Advertencias para la seguridad
1.2	Advertencias para la instalación
1.3	Advertencias para el uso
2	MODELOS Y DESCRIPCIÓN DE LOS PRODUCTOS
2.1	Descripción
2.2	Instalación típica
3	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL PRODUCTO
4	INSTALACIÓN
4.1	Controles preliminares
4.2	Límites de utilización
4.3	Trabajos preparativos para la instalación
4.4	Instalación del motorreductor mod. SALIENT
4.4.1	Instalación
4.4.2	Instalación de los finales de carrera
4.4.3	Desbloqueo manual del motorreductor
5	PREPARATIVOS PARA LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS
6	ENSAYO
7	MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO
8	PIEZAS DE REPUESTO
9	ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO
10	GARANTÍA

1 ADVERTENCIAS

1.1 ADVERTENCIAS PARA LA SEGURIDAD

El presente manual de instalación está dirigido exclusivamente al personal profesionalmente capacitado.

Antes de proceder con la instalación es necesario leer todas las instrucciones. Todo lo que no esté especificado en estas instrucciones no está permitido; los usos no previstos podrían ser una fuente de daño para el producto y ser peligroso para las personas y bienes.

El fabricante declina toda responsabilidad por la falta de aplicación de la buena ejecución en la construcción de las puertas y de las deformaciones que pudieran producirse durante su uso. Conserve este manual para futuras consultas. El diseño, la fabricación de los dispositivos que componen SALIENT y el presente manual respetan por completo la normativa vigente.

Teniendo en cuenta las situaciones de riesgo que pueden producirse durante la instalación y el uso de SALIENT, es necesario que también la instalación se lleve a cabo respetando las leyes, normas y reglamentos; a saber:

1.2 ADVERTENCIAS PARA LA INSTALACIÓN

- Antes de iniciar la instalación, compruebe la necesidad de dispositivos y materiales adicionales que pudieran ser necesarios para completar la automatización con SALIENT de acuerdo con la situación específica de empleo.
- El automatismo no debe utilizarse antes de que la puerta no sea segura.
- El material de embalaje debe eliminarse respetando la normativa local vigente.

1.3 ADVERTENCIAS PARA EL USO

- No realice modificaciones en ninguna pieza si no estuviera previsto en este manual. Las operaciones de este tipo pueden provocar fallos de funcionamiento. El fabricante declina toda responsabilidad por daños causados por productos modificados.
- Evite que las piezas del automatismo puedan quedar

sumergidas en agua o en otros líquidos. Evite que los líquidos puedan penetrar en el interior del cuadro de control y de otros dispositivos abiertos incluso durante la instalación.

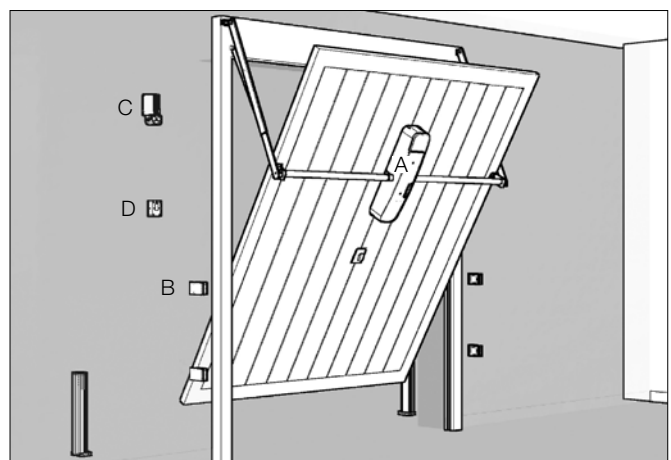
- Si penetrara líquido en el interior de los dispositivos del automatismo, desconecte inmediatamente la alimentación eléctrica y póngase en contacto con el servicio de asistencia Comunello; el uso de SALIENT en tales situaciones puede provocar situaciones peligrosas.
- No conserve ningún componente de SALIENT cerca de fuentes de calor ni los exponga a las llamas porque se podrían dañar y provocar fallos de funcionamiento, incendio o situaciones peligrosas.
- En el caso de períodos prolongados de inactividad, para evitar el riesgo de fugas de sustancias nocivas de la batería opcional, es preferible extraerla y guardarla en un lugar seco.
- Conecte el cuadro de control únicamente a una línea de alimentación eléctrica con puesta a tierra de seguridad.
- Todas las operaciones que requieren la apertura de las cubiertas de SALIENT deben hacerse con el cuadro de control desconectado de la alimentación eléctrica; si el dispositivo de desconexión no estuviera a la vista, aplique el siguiente cartel: "CUIDADO REALIZANDO TAREAS DE MANTENIMIENTO".
- Si los interruptores automáticos o los fusibles se desconectaran, antes de restablecerlos es necesario identificar y solucionar el fallo.
- Si no fuera posible solucionar el fallo utilizando las informaciones indicadas en este manual, contacte con el servicio de asistencia.

2 MODELOS Y DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

2.1 DESCRIPCIÓN

SALIENT es un actuador electromecánico para portones basculantes para uso residencial con centralita integrada que permite mover la puerta mediante un pulsador, radiomando y manualmente cuando fuera necesario gracias al dispositivo de desbloqueo manual suministrado.

2.2 INSTALACIÓN TÍPICA



LEYENDA

- A MOTORREDUCTOR CON CENTRALITA INTERIOR
- B FOTOCÉLULAS
- C LUZ INTERMITENTE
- D SELECTOR DE LLAVE

3 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	SALIENT		SALIENT SLOW
Alimentación	230 ~ 50Hz		
Alimentación motor	24 ===	230 ~	230 ~
Potencia absorbida	150 W	280 W	280 W
Absorción	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Par	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Intermitencia de funcionamiento	Intensivo	40%	40%
Grado de protección	IP 24 D		
Clase de aislamiento	II	1 (toma de tierra)	
Temp. de funcionamiento	de -20°C a + 50°C		
Velocidad	1,7 rpm		1,2 rpm
Peso	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 INSTALACIÓN

4.1 CONTROLES PRELIMINARES

Para un funcionamiento correcto del automatismo, compruebe que:

- todos los accesorios tengan las dimensiones adecuadas y estén bien mantenidos;
- la puerta, al dejarla en cualquier posición, no se mueva por su cuenta; la puerta debe estar compensada con muelles o contrapesos;
- controle que en la carrera de la puerta no haya puntos de mayor fricción durante el cierre y la apertura.

4.2 LÍMITES DE UTILIZACIÓN

Antes de realizar la instalación del motorreductor, compruebe que sus datos estén dentro de los límites de utilización indicados en el capítulo "Características técnicas del producto".

4.3 TRABAJOS PREPARATIVOS PARA LA INSTALACIÓN

- Extraiga el actuador de la caja.
- Desbloquee el motor tal como se ilustra en el apartado 4.4.3.
- Quite primero la manilla y luego la cubierta, tal como ilustrado en la figura 1.
- **Cuidado**, el actuador se suministra sin ensamblar.

4.4 INSTALACIÓN DEL MOTORREDUCTOR

4.4.1 INSTALACIÓN:

- Fije la placa de base a la puerta (FIG. 2) respetando las medidas indicadas en las figuras 3A, 3B, (basculante desbordante, basculante no desbordante). Oriente la placa como se muestra en la FIG. 2.
- Fije el motor a la placa con los tornillos y tuercas suministrados FIG. 4.
- Fije las placas de soporte laterales alineadas con el eje acanalado, tal como se muestra en la FIG. 5.
- Fije las placas laterales para los brazos, como se muestra en la figura 6A. Tenga en cuenta las medidas indicativas de la FIG. 6B.
- Fije la varilla telescópica como se muestra en la FIG. 7.
- Corte el tubo de transmisión a medida y perforélo como se muestra en la FIG. 8.
- Ensamble el tubo como ilustrado en la FIG. 9.
- Si se utilizaran 2 actuadores laterales, utilice la varilla telescópica tal como se muestra en la FIG. 10.
- Si fuera necesario, utilice la varilla curva como se muestra en la FIG. 11.

4.4.2 INSTALACIÓN DE LOS FINALES DE CARREPA

El final de carrera es electrónico. Para la regulación siga estos pasos:

- Coloque la puerta en la posición de cierre FIG. 12.
- Gire la leva derecho hasta que se active el interruptor FIG. 13.
- Coloque la puerta en la posición de apertura máxima FIG. 14.
- Gire la leva izquierda hasta que se active el interruptor FIG. 15.

4.4.3 DESBLOQUEO MANUAL

Para desbloquear el motor y permitir un movimiento manual de la puerta, gire la manilla 180° en el sentido antihorario FIG. 17.

5 PREPARATIVOS PARA LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS

¡ATENCIÓN! Para conectarse a la red, utilice un cable multipolar con la reglamentación por la unidad del libro.

- Desenrosque los 4 tornillos de la cubierta de la tarjeta (FIG. 16)
- Abra la cubierta con cuidado y desconecte el conector de la tarjeta LED de la tarjeta electrónica
- Extraiga la cubierta de la tarjeta
- Realice las conexiones tal como descrito en las figuras 18-19-20-21

- Conecte de nuevo el conector de la tarjeta LED al cuadro de control electrónico
- Cierre la cubierta de la tarjeta con los 4 tornillos
- Conecte el cable amarillo/verde (puesta a tierra) en el terminal enroscado al lado del orificio de paso de los cables (FIG. 20) (Para los modelos de la clase I).

6 ENSAYO

Cada elemento del automatismo, por ejemplo bandas sensibles, fotocélulas, dispositivo de parada de emergencia, etc., requiere una fase de ensayo específica; para dichos dispositivos se deberán realizar los procedimientos indicados en los respectivos manuales de instrucción. Para el ensayo de SALIENT realice la siguiente secuencia de operaciones:

- Compruebe que se haya respetado estrictamente todo lo previsto en este manual y, en particular, en el capítulo 1 "Advertencias".
- Utilizando los dispositivos de mando o de parada previstos (selector de llave, pulsadores de mando o transmisores), realice las pruebas de apertura, cierre y parada de la puerta y compruebe que el comportamiento corresponda con cuanto previsto.
- Compruebe uno por uno el funcionamiento correcto de todos los dispositivos de seguridad montados en el sistema (fotocélulas, bandas sensibles, dispositivos de parada de emergencia, etc.).

7 MANTENIMIENTO DEL PRODUCTO

El mantenimiento debe ser realizado regularmente por personal calificado de acuerdo con las leyes y normativas vigentes. SALIENT necesita un mantenimiento programado al máximo dentro de 6 meses o 10.000 movimientos a partir del mantenimiento anterior.

- Desconecte todas las fuentes de alimentación del motor.
- Compruebe y sustituya todas las piezas móviles desgastadas.
- Compruebe el desgaste de todas las piezas del automatismo.

8 PIEZAS DE REPUESTO

Las piezas de repuesto están disponibles para la venta. Si fuera necesario comprar piezas de repuesto, contacte con el servicio de asistencia técnica.

9 ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

Al final de la vida útil del automatismo, asegúrese de que el desguace sea realizado por personal calificado y que los materiales sean reciclados o eliminados según las normas locales vigentes.

10 GARANTÍA

Fratelli Comunello SPA garantiza, con sujeción al cumplimiento de las especificaciones de rendimiento que guran en los manuales de instrucciones de los productos, el buen funcionamiento de los actuadores durante 24 meses desde la fecha de fabricación. Fratelli Comunello SPA garantiza en exclusiva, y por lo tanto la exclusión de las reclamaciones por daños y perjuicios equivalente, a la reparación o reemplazo de piezas defectuosas que serán reconocidas como tales, de acuerdo a la discreción del personal técnico de Comunello Fratelli SpA. El material en garantía deben enviarse a la sede de Fratelli Comunello SPA en porte pagado y sera devuelto a portes debido. El material considerado defectuoso y enviado a Fratelli Comunello SPA seguirá siendo propiedad de dicha empresa

El costo de la mano de obra necesaria para las reparaciones y sustituciones realizadas es sólo del comprador. No tiene derecho a ninguna compensación por el período de tiempo de inactividad de la instalación. La intervención no extiende el plazo de duración de la garantía.

Bajo pena de caducidad, el comprador debe informar de cualquier fallo o defecto de los productos, dentro de los 8 (ocho) días para ser calculados, respectivamente, desde la fecha del descubrimiento de los defectos o la fecha de entrega del material. El informe deberá realizarse únicamente por escrito. La garantía no incluye:

Avérías o daños causados por el transporte; avérías o daños causados por vicios de la instalación eléctrica presente en el comprador y / o descuido, negligencia, uso inadecuado, anormal de esta instalación; avoría o daño debido a la manipulación por parte de personal no autorizado o que resulten del uso / instalación inadecuados (en este sentido, se recomienda un mantenimiento del sistema por lo menos cada seis meses) o al empleo de piezas de repuesto no originales; los defectos causados por agentes químicos o fenómenos atmosféricos. La garantía no cubre el costo del material de consumo ni por supuestos defectos o las verificaciones a su comodidad. Características de los productos Los productos fabricados por Fratelli SpA Comunello están sujetos a continuas mejoras e innovaciones, por lo que las características constructivas y la imagen de los mismos, pueden sufrir variaciones incluso sin aviso previo Tribunal competente Ya que el contrato es perfeccionado mediante Comnación de Pedido cumplimentada en Rosà, por cualquier tipo de controversia legal se aplicará el derecho italiano y sera competente el Tribunal de Vicenza (VI).

ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ SALIENT

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ CE

Нижеподписавшийся г. **COMUNELLO LUCA**, представитель производителя

F.lli COMUNELLO spa
Via Cassola 64, 36027 Rosà (VI) Italy

ЗАЯВЛЯЕТ, что описанное здесь оборудование:

Описание **Электромеханическая автоматизация опрокидывающихся дверей.**
Модель **SALIENT**

соответствует законодательным положениям, передающим содержание следующих директив:

- Директива 2004/108/CE (Директива по ЭМС)
- Директива 2006/42/CE (Директива по машинам)

и что были применены все нормы и/или технические спецификации, перечисленные далее

EN61000-6-2 + EN61000-6-3
EN62233 :2008
EN301489-1 + EN301489-3 + EN300220-2
EN60335-2-103 :2003 + EN60335-1 :2002
EN13241-1 + EN12445 + EN12453
и последующие дополнения

Последние две цифры года, когда была присвоена маркировка CE **14**

г. Rosà (Vicenza) – Италия
01-09-2014

Также заявляет, что пуск в эксплуатацию машинного оборудования не разрешается до тех пор, пока машинное оборудование, в которое оно встраивается или частью которого оно является, не будет идентифицировано или не будет объявлено соответствующим положениям Директивы 2006/42 CE и национальному законодательству страны, принявшей директиву.

Доктор **LUCA COMUNELLO**
Официальный представитель фирмы FRATELLI COMUNELLO s.p.a.



Fratelli Comunello S.p.A.

Компания с сертифицированной системой менеджмента качества
UNI EN ISO 9001:2008

(сертификат n° 50 100 11235 Rev. 01)

УКАЗАТЕЛЬ

1	ОБЩИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ
1.1	Предупреждения по безопасности
1.2	Предупреждения по монтажу
1.3	Предупреждения по эксплуатации
2	МОДЕЛИ И ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЙ
2.1	Описание
2.2	Типичный монтаж
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ИЗДЕЛИЯ
4	МОНТАЖ
4.1	Предварительные проверки
4.2	Пределы применения
4.3	Подготовка к монтажу
4.4	Монтаж мотор-редуктора мод. SALIENT
4.4.1	Монтаж
4.4.2	Монтаж концевого выключателя
4.4.3	Ручная разблокировка мотор-редуктора
5	ПОДГОТОВКА ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СОЕДИНЕНИЙ
6	ИСПЫТАНИЯ
7	ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
8	ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ
9	ВЫВОЗ В ОТХОДЫ ИЗДЕЛИЯ
10	ГАРАНТИЯ

1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

1.1 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Настоящее руководство по монтажу предназначено исключительно для профессионального компетентного персонала.

Необходимо прочитать все инструкции перед тем, как приступать к монтажу. Все то, что не предусмотрено в настоящих инструкциях, не разрешено; непредусмотренное использование может стать причиной повреждений изделия и источником опасности для людей и предметов.

Производитель снимает с себя какую-либо ответственность в случае несоблюдения инструкций при строительстве ворот, а также в случае деформаций, которые могут возникнуть во время их использования. Храните настоящее руководство для будущего использования. Проектирование, изготовление устройств, составляющих SALIENT и настоящее руководство полностью соответствуют действующим нормам.

С учетом ситуаций риска, которые могут создаваться во время монтажа и использования SALIENT, необходимо, чтобы монтаж выполнялся при полном соблюдении всех законов, норм и правил; в частности:

1.2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО МОНТАЖУ

- Перед тем, как приступить к монтажу, убедитесь в наличии нужных инструментов и материалов, которые могут потребоваться для завершения автоматизации с использованием SALIENT, в соответствии с конкретной ситуацией для использования.
- Автоматизм не должен использоваться, до тех пор, пока ворота не будут безопасными
- Материал упаковки должен выбрасываться при полном соблюдении местного законодательства.

1.3 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не выполняйте модификации частей, не предусмотренные в настоящем руководстве. Эти действия могут привести к возникновению неисправностей. Производитель снимает с себя любую ответственность,

связанную с измененными изделиями.

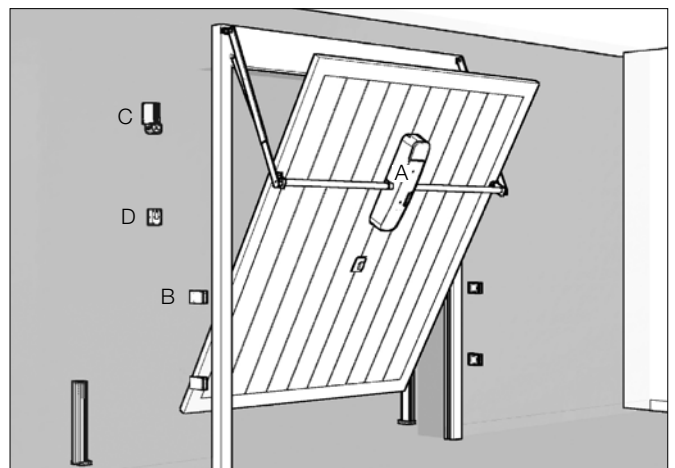
- Избегайте погружения в воду или другие жидкости частей, отвечающих за автоматизацию. Во время монтажа следует избегать проникновения жидкостей внутрь центральной станции и других открытых устройств.
- Если жидкости проникнут внутрь автоматических устройств, немедленно отключите электропитание и обращайтесь в центр техсервиса Comunello; применение SALIENT в таких ситуациях может создавать опасные ситуации.
- Не храните какие-либо части SALIENT рядом с источниками нагрева и рядом с пламенем; эти действия могут повредить изделие и стать причиной неисправностей, пожара или опасных ситуаций.
- В случае длительных периодов простоя, чтобы избежать риска утечек вредных веществ из дополнительного аккумулятора, рекомендуется вынуть его и хранить в сухом месте.
- Соедините центральную станцию только с линией электропитания, оборудованной безопасной системой заземления.
- Все операции, требующие открытия корпуса SALIENT, должны выполняться, когда центральная станция управления была отсоединена от источника электропитания; если устройство разъединения располагается незаметно, нужно поместить плакат: "ВНИМАНИЕ, ИДЕТ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ".
- Если произойдет срабатывание автоматических выключателей или предохранителей, перед их восстановлением необходимо найти и устранить неисправность.
- В случае неустранимых неисправностей, применяя информацию, указанную в настоящем руководстве, нужно обращаться в центр техсервиса.

2 МОДЕЛИ И ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЙ

2.1 ОПИСАНИЕ

SALIENT - это электромеханический привод для распашных ворот, устанавливаемых в жилых комплексах, с встроенной станцией управления, позволяющей передвигать ворота при помощи кнопки, пульта радиуправления, и, когда это необходимо, вручную, при помощи специального ключа в комплекте.

2.2 ТИПИЧНЫЙ МОНТАЖ



УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- A МОТОР-РЕДУКТОР С ВНУТРЕННЕЙ ЦЕНТРАЛЬНОЙ СТАНЦИЕЙ
- B ФОТОЭЛЕМЕНТЫ ПРИ ОТКРЫТИИ
- C МИГАЮЩАЯ ЛАМПА
- D КЛЮЧ-СЕЛЕКТОР

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	SALIENT		SALIENT SLOW
Питание	230 В пер. тока 50Hz		
Питание двигателя	24 В пост. тока	230 В пер. тока	230 В пер. тока
Потребляемая мощность	150 W	280 W	280 W
Потребление	6,5 A	1,2 A	1,2 A
Момент	330 Nm	440 Nm	440 Nm
Прерывание работы	Интенсивная	40%	40%
Степень защиты	IP24D		
Класс изоляции	II	1 (заземление)	
Температура работы	от -20°C до + 50°C		
Скорость	1,7 об./мин.	1,2 rpm	
Вес	11,2 Kg	11,4 Kg	11,4 Kg

4 МОНТАЖ

4.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЕ ПОВЕРКИ

Для правильной работы автоматизации нужно убедиться, что:

- Все принадлежности имеют соответствующие размеры и находятся в хорошем состоянии.
- Ворота, если они оставлены свободными, не передвигаются самостоятельно. Ворота должны быть уравновешены пружинами или противовесами.
- Проверьте, что вдоль пути движения ворот, как при закрытии, так и при открытии, нет точек сильного трения.

4.2 ПРЕДЕЛЫ ПРИМЕНЕНИЯ

Перед выполнением монтажа мотор-редуктора нужно проверить, что его характеристики соответствуют характеристикам, указанным в пределах применения в Главе "Технические характеристики изделия".

4.3 ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ

- Выньте привод из коробки
- Заблокируйте двигатель, как указано в параграфе 4.4.3
- Снимите сначала ручку, и затем картер, как показано на РИС. 1
- **ВНИМАНИЕ**, привод поставляется не собранным.

4.4 МОНТАЖ МОТОР-РЕДУКТОРА

4.4.1 МОНТАЖ:

- Прикрепите плиту основания к воротам (РИС. 2), соблюдая размеры, указанные на РИС. 3А,3В, (опрокидывающаяся переходящая через борт, опрокидывающаяся не переходящая через борт). Ориентируйте плиту, как показано на РИС. 2.
- Прикрепите двигатель к плите при помощи винтов и гаек в комплекте; (РИС. 4)
- Прикрепите кронштейны боковой опоры по оси с рифленным валом, как показано на РИС. 5
- Прикрепите боковые кронштейны для плеч, как показано на РИС. 6А Учтите размеры, приведенные на РИС. 6В.
- Прикрепите раздвижной стержень, как показано на РИС. 7
- Отрежьте трубу передачи по размеру и просверлите ее, как показано на РИС. 8
- Соберите трубу, как показано на РИС. 9
- В случае применения 2 боковых приводов, используйте телескопический стержень, как показано на РИС. 10
- В том случае, если нужно, используйте изогнутый стержень, как показано на РИС. 11.

4.4.2 МОНТАЖ КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ:

Концевой выключатель электронного типа. Для регулирования действуйте, как указано далее:

- Поместите ворота в положение закрытия РИС.12
- Поворачивайте верхний кулачок до тех пор, пока не сработает выключатель РИС.13
- Поместите ворота в положение полного открытия РИС.14
- Поворачивайте нижний кулачок до тех пор, пока не сработает выключатель РИС.15.

4.4.3 РУЧНАЯ РАЗБЛОКИРОВКА

Для разблокировки двигателя и ручного движения ворот поверните ручку против часовой стрелки на 180° РИС. 17.

5 Подготовка для электрических соединений

ВНИМАНИЕ! Для подключения к сети, используйте многополярного

кабеля, входящего в нормативно-правовыми актами блоком книги.

- Отвинтите 4 винта крышки платы (РИС. 16)
- Осторожно откройте и отсоедините соединитель платы индикатора от электронной платы
- Снимите крышку платы
- Выполните соединения, как показано в инструкциях 18-19-20-21
- Соедините соединитель платы индикатора с электронным блоком
- Закройте крышку платы при помощи 4 винтов
- Соедините желто-зеленый провод (заземление) с кабельным наконечником, уже привинченным со стороны отверстия прокладки кабелей (Для моделей класса I).

6 ИСПЫТАНИЯ

Каждый элемент автоматизма, например чувствительные кромки, фотоэлементы, аварийный останов, и т. д., требует специальных испытаний. Для данных устройств нужно выполнить процедуры, приведенные в соответствующих рабочих руководствах. Для испытаний SALIENT выполните приведенную далее последовательность операций:

- Проверьте строгое выполнение всего предусмотренного в настоящем руководстве, и, в особенности, в главе "1 Предупреждения";
- Используя предусмотренные устройства для управления или останова (ключ-селектор, кнопки управления или радиопередатчик), выполните пробное открытие, закрытие и останов ворот, а также проверьте поведение ворот, которое должно соответствовать предусмотренному.
- Проверьте работу каждого устройства безопасности, имеющегося на установке (фотоэлементы, чувствительные кромки, аварийный останов и т. д.).

7 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Необходимо регулярно проводить техобслуживание, привлекая для этого квалифицированный персонал в соответствии с действующими нормативами и законодательством. SALIENT нуждается в плановом техобслуживании раз в 6 месяцев или спустя 10 000 маневров после последнего техобслуживания.

- Отсоедините любой источник питания двигателя
- Проверьте и замените все изношенные части в движении
- Проверьте состояние износа всех частей автоматизации

8 ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

Можно приобрести запасные части, в случае необходимости обращайтесь в службу техсервиса.

9 ВЫВОЗ В ОТХОДЫ ИЗДЕЛИЯ

В конце срока службы системы автоматизации нужно вывезти ее в отходы, с привлечением квалифицированного персонала. Материалы должны повторно утилизироваться или выбрасываться в соответствии с действующими местными правилами.

10 ГАРАНТИЯ

Гарантия на правильное функционирование приводов компании Fratelli Comunello S.p.a составляет 24 месяцев с даты изготовления, при соблюдении инструкций по монтажу и эксплуатации указанных в данном руководстве. Fratelli Comunello S.p.a. гарантирует ремонт или замену дефектных деталей (эквивалентные размеры компенсации не обеспечиваются), после анализа специалистов компании Fratelli Comunello SpA и только при их подтверждении дефекта изготовления. Расходы на транспорт товара (с покупателя до компании Фрателли Комунелло и с Фрателли Комунелло до покупателя) возлагаются на покупателя. Дефектный товар возвращен Fratelli Comunello SpA принадлежит компании Комунелло. Стоимость выполнения ремонта и замены дефектных товаров возлагается на покупателя. Не выплачивается компенсация за период, в течение которого привод не работает. Ремонт или замена дефектных товаров не отложит срок гарантии.

Покупатель должен сообщить поставщику, на основании письменного заявления, дефектность товаров не позднее, чем через 8 дней с даты обнаружения дефекта или доставки товаров. Гарантия не действует в следующих случаях: гарантия не покрывает любые повреждения изделий, произошедшие при транспортировке или вследствие неисправности электроустановки у покупателя, человеческой халатности и небрежности, нарушения правила эксплуатации электроустановки, несанкционированной разборки, ремонта или модификации, неправильного использования (мы советуем проводить техническое обслуживание 1 раз в 6 месяцев), использования неоригинальных запчастей; воздействия атмосферных агентов или химических агентов.

Гарантия не покрывает стоимость потребительских материалов, предполагаемых дефектов или необъективных проверок. Хатактеристики изделия Fratelli Comunello SpA постоянно улучшает свои изделия, поэтому технические характеристики и внешний вид изделий могут быть изменены производителем, даже без предупреждения. Арбитраж Все споры, которые могут возникнуть, считаются в компетенции суда Vicenza (VI) и будут урегулированы на основе итальянского законодательства.

COMUNELLO 
AUTOMATION

FRATELLI COMUNELLO S.P.A.
AUTOMATION GATE DIVISION

Via Cassola, 64 - C.P. 79

36027 Rosà, Vicenza, Italy

Tel. +39 0424 585111 Fax +39 0424 533417

info@comunello.it www.comunello.com